

# Catálogo Oficial

FORISTUR  
UR

¡Tú también ayudas a conservarlo!

## FERIA Internacional

de la Selvicultura y los  
Aprovechamientos Forestales



Monte Arroyán  
**TINEO**

Principado de Asturias  
ESPAÑA



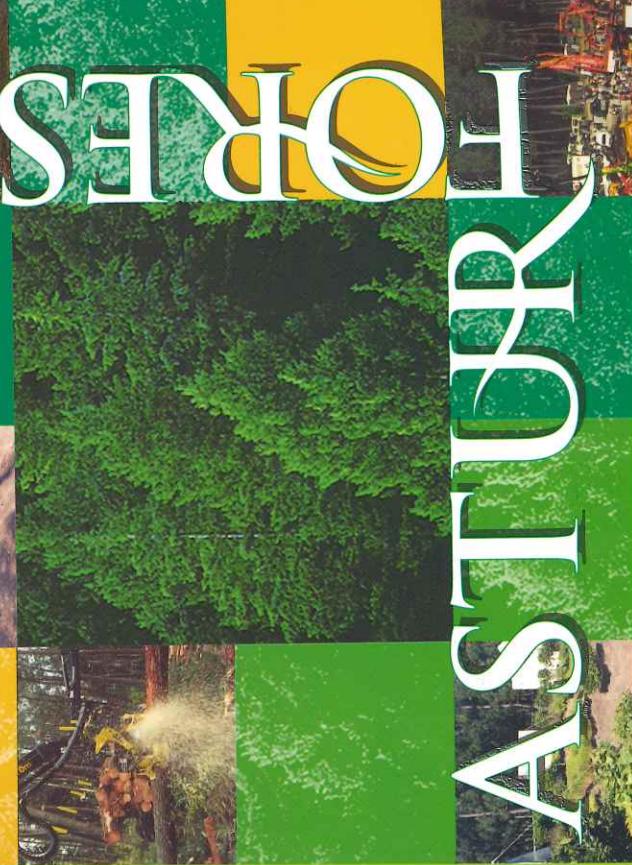
INTERNATIONAL SILVICULTURE AND FORESTRY SHOW  
FOIRE INTERNATIONALE DE LA SILVICULTURE ET DE  
L'EXPLOITATION FORESTIÈRE  
INTERNAZIONALE DI SILVICOLTURA E FORESTAZIONE  
WORSTMESSSE

FEIRA INTERNACIONAL DA SILVICULTURA E OS  
APROVECHAMENTOS FLORESTAIS



5<sup>a</sup> EDICIÓN

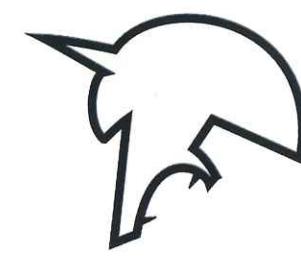
23 | 24 | 25  
JUNIO 2005



Somos nosotros...  
en tu nombre estamos invirtiendo recursos en la protección  
de nuestro medio ambiente... gracias a ti podemos desarrollar  
acciones sociales, culturales y de apoyo a empresas e instituciones.

125<sup>OS</sup>  
cajAstur  
parte de tí

ASTUR



**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS AD-2450**  
MOTOR: DEUTZ BF6L914C de 192 CV  
TRANSMISIÓN:  
Manual: ZF, 8 velocidades más marcha  
extracorta y marcha atrás.  
Automática: ZF, 6 velocidades hacia  
delante y 3 hacia atrás.  
Caja de transferencia: con cortas - largas,  
diferencial repartidor de par y bloqueo  
mecánico del mismo.  
TARA: 12.500 a 13.000 Kg  
P.M.A.: 24.000 Kg



Pol. Ind. Río Pinto. 33719 Jarrio - Coaña - Asturias - España  
Tfn.: 985 47 39 08 - Fax.: 985 47 40 34 - E-mail: dingoma@terra.es

## INDICE

Saludas .....	pag. 3
Comité Organizador.....	pag. 27
Programa de la Feria .....	pag. 29
IV Open Internacional de Motoserristas .....	pag. 32
Listado de empresas por tipos de materiales..	pag. 36
Listado de expositores por orden alfabetico....	pag. 43
Plano de situación .....	pag. 88
Listado de expositores y stands .....	pag. 91
Historia de Asturforesta .....	pag. 99
Datos de interés turístico .....	pag. 101

## • TRITURADORAS FORESTALES



Vicente Álvarez Areces

*Presidente del Principado de Asturias*

## ASTURFORESTA 2005, UNA FERIA EN CONTINUO CRECIMIENTO

Una año más, Asturias se convierte en referente del sector forestal español y de los países europeos de nuestro entorno, destacando la importante participación de Portugal. Esta V edición de La Feria Internacional de la Selvicultura y los Aprovechamientos Forestales pone al alcance de los numerosos visitantes que van a disfrutar de la Feria, un amplio abanico de posibilidades para conocer de primera mano la más moderna maquinaria para la corte y el tratamiento de la madera en el monte, los métodos de gestión forestal más innovadores y los retos de una industria transformadora, cada día más preocupada por mejorar la calidad de los productos transformados.

Asturforestá 2005, trata de favorecer intercambios comerciales entre las empresas del sector y es un punto de encuentro para recoger y difundir propuestas sobre el futuro de esta importante actividad para el mundo rural, además de servir de foro en plena naturaleza, a la hora de analizar el complejo mundo de los montes y sus posibilidades.

Es precisamente en ese ámbito, en el que el Gobierno del Principado explica las políticas dirigidas a poner en valor los abundantes y variados recursos que encierran nuestros montes; unas políticas que tienen un gran objetivo: conseguir que la sociedad asturiana en general y la rural en particular, deje de ver en el monte y sus productos una actividad marginal y comience a valorarlos como un territorio generador de bienes y servicios que puede contribuir decisivamente al desarrollo rural.

Es una aspiración por la que apostamos de manera decidida. Para desarrollar esta política, ya en la pasada Legislatura, el Gobierno de Asturias aprobó el Plan Forestal, terminando así con la ausencia de planificación en esta materia, que venía siendo habitual en las actuaciones dirigidas al sector.

El Plan Forestal de Asturias es un documento de planificación que ha sido reiteradamente demandado por el sector y que hoy es una realidad. La finalidad del Plan Forestal es "conseguir con carácter sostenible el máximo de bienes y servicios procedentes de los montes asturianos en favor del mayor número de ciudadanos" fijando como primer objetivo "la conservación de la naturaleza y sus recursos". Desde su aprobación, ha sido la guía para poner en marcha diversas actuaciones que marcan un antes y un después en la acción política que afecta al sector.

Estamos aplicando políticas que se caracterizan por su orientación eminentemente social, cuidando con preferencia los intereses de las poblaciones más ligadas al monte; en base a este principio

TRITURADORAS PICURSA, S.L.  
CTRA. GALLUR-SANGÜESA, KM. 16.700  
Tel. (0034) 976 85 43 28 / Fax: (0034) 976 85 53 77  
50660 TAUSTE (ZARAGOZA) - ESPAÑA  
trituradoras@picursa.com  
www.picursa.com

# GUEARRA

Asturforestá '05

## FABRICACIÓN DE GRÚAS HIDRÁULICAS MAQUINARIA FORESTAL



DISTRIBUIDOR OFICIAL DE  
**GUEARRA**



GRUAS HIDRÁULICAS Y MAQUINARIA FORESTAL

33888 -VILLAZÓN SIN. ASTURIAS

TEL. Y FAX.: 985 834 311 - 630 984 100



INDUSTRIAS GUERRA, S.A.  
Ctra. de Lalín, s/n 36590 Vila de Cruces  
Pontevedra - España  
Teléfonos 34(986) 582000 - Fax. 34 (986) 582291  
E-Mail:info@iguerria.com www.iguerria.com

clipio se están firmando Convenios con Entidades Locales y Juntas Vecinales que garantizan a los vecinos de los pueblos ligados al monte, la percepción de los recursos obtenidos por la corte de madera y otras producciones.

La investigación forestal es otro pilar que estamos desarrollando con intensidad; el objetivo de esta iniciativa es el impulsar la producción de maderas de calidad, de alto valor añadido, así como la implantación de especies resistentes a plagas y enfermedades que están provocando serios problemas en nuestros bosques. Como complemento imprescindible a esta iniciativa, estamos poniendo en marcha una entidad de certificación de calidad de la madera producida en Asturias, haciendo posible que esa calidad quede refrendada mediante un sistema de control y trazabilidad reconocido por todos los operadores nacionales e internacionales.

La Ley de Montes y Ordenación Forestal ha entrado en vigor al comienzo de esta Legislatura. Con esta iniciativa, el Gobierno ha conseguido mejorar la base legal que regulaba toda la actividad relacionada con los montes, resolviendo el viejo problema de pervivencia de una normativa, que además de ser preconstitucional, no daba respuesta adecuada a los nuevos usos y requerimientos que de los montes demanda la sociedad.

Esta nueva Ley, incorpora los principios de desarrollo sostenible que se recogen en el Protocolo de Kioto y contempla el monte de forma integral, al conjugar todas sus funciones, tanto las productivas como las sociales o las ecológicas. Por tanto, es respetuosa con el principio constitucional que confiere a los ciudadanos el derecho a "disfrutar de un medio ambiente adecuado para el desarrollo de la persona" así como el que ordena "velar por la utilización racional de todos los recursos naturales con el fin de proteger y mejorar la calidad de vida y defender y restaurar el medio ambiente apoyándose en la indispensable solidaridad colectiva" (Art. 45 de nuestra Constitución).

El Plan Forestal de Asturias y la Ley de Montes y Ordenación Forestal, son instrumentos de apoyo esenciales para que los sectores socioeconómicos directamente implicados, puedan desarrollar proyectos o iniciativas que favorezcan la rentabilidad de las empresas forestales, sin olvidar a las comunidades de vecinos y las entidades locales propietarias de montes, como legítimos beneficiarios de las actividades productivas que se desarrollan en sus montes.

Aquí, en Asturforestá 2005 existe una amplia muestra del enorme potencial del sector forestal asturiano, que queda patente con la abundante presencia de Empresas y Cooperativas Forestales, que son las que día a día están haciendo un sector moderno, dinámico y competitivo. Pero si el mundo empresarial es importante, no lo es menos la presencia de asociaciones, entidades locales, expertos, medios de comunicación especializados y ciudadanos en general, que con su participación activa, están alcanzado el objetivo de convertir esta magnífica muestra en una de las más relevantes Ferias Forestales del Sur de Europa. Es un objetivo muy atinado, porque las regiones atlánticas situadas más al Sur de la Unión Europea no pueden quedarse al margen de los grandes avances que en este terreno tienen los países situados más al Norte, con organizaciones profesionales mucho más potentes y mejor organizadas y por tanto, capaces de controlar el mercado europeo de la madera. Asturias reúne condiciones de clima y suelo para entrar en ese mercado y estamos obligados a caminar en esa dirección. Espero que el sector forestal asturiano, sea capaz de asumir este reto, para el que contarán con el apoyo decidido del Gobierno del Principado de Asturias.

## EL MONTE Y LOS RECURSOS FORESTALES: UNA MIRADA AL FUTURO

Asturias celebra ya la V edición de la Feria Internacional de la Selvicultura y los Aprovechamientos Forestales (ASTURFORESTA) que concentra en el Concejo de Tineo y más concretamente en el Monte Armaván, una amplia gama de expositores y de actividades que giran en torno al monte y su capacidad productiva, procedentes de varias Comunidades Autónomas de España, de países de nuestro entorno especialmente de Portugal y por supuesto a una abundante representación de Asturias, poniendo de manifiesto una extraordinaria labor del Comité Organizador y de las personas encargadas de hacerla realidad, que merecen mi más sincera felicitación.

Esta magnífica representación de empresas, entidades y asociaciones que durante tres días exponen la maquinaria más sofisticada, realizan demostraciones de las más modernas técnicas de explotación forestal o desarrollan jornadas técnicas y de divulgación sobre los temas de actualidad en torno a los recursos forestales, es una oportunidad para reflexionar sobre cuestiones que en mi condición de Consejera de Medio Rural y Pesca del Principado de Asturias, me parecen importantes de cara al futuro más inmediato de nuestros montes y sus recursos.

Se ha repetido de forma reiterada que los montes ocupan el 70 % de la superficie regional; sin embargo, esta gran extensión de terrenos no ha sido aprovechada en todo su potencial a lo largo de muchas décadas, debido a multitud de factores que han generado un escaso interés por ponerlos en valor.

La población rural de Asturias ha vivido de espaldas al monte porque las políticas que se han venido desarrollando no consiguieron implicarla de manera directa en su explotación. En los últimos años se han dado pasos importantes para corregir esa situación, pero todavía nos queda mucho camino por recorrer.

A pesar de que ya me he referido en muchas ocasiones a la puesta en marcha del Plan Forestal en la pasada Legislatura y a Ley de Montes y Ordenación Forestal aprobada en esta, me permitió volver a citar estas dos iniciativas, porque constituyen los instrumentos sobre los que se están apoyando todas las acciones que el Gobierno del Principado de Asturias está llevando a cabo en materia forestal.

Teniendo como referencia tanto la Ley como el Plan citados, las actuaciones de la Consejería de Medio Rural y Pesca tienen un objetivo común: se trata de fomentar la participación de los habitantes del mundo rural en el mantenimiento y ampliación de los recursos forestales porque estamos convencidos de que el futuro de estos espacios depende, en buena medida, del uso ordenado de

**SOLARFOCUS**

Sistemas completos de energía solar y biomasa



Avda. Juan XXIII, 23  
33200 Aviles, Asturias. Tfno. 610 57 38 06. E-mail: fernando@aspco.com

ESTUFAS Y CASETTES DE PELLETS



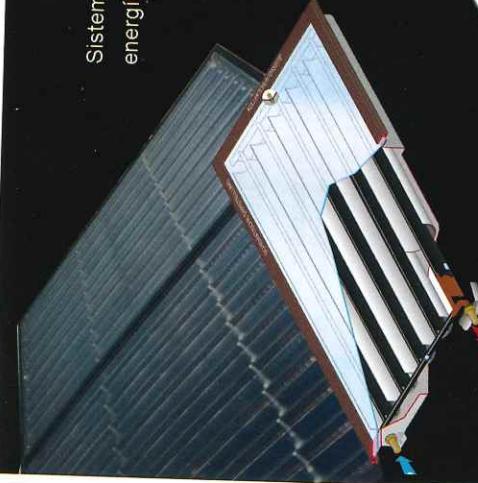
ESTUFAS DE LEÑA



CALDERAS DE PELLETS



Colector CPC



CALDERAS DE PELLETS

diseño e ingeniería

**thermorossi**

nuestros montes para que se conviertan en una fuente de riqueza individual y colectiva para los habitantes de este territorio rural.

En este objetivo global, una idea clave es la de la participación. Antes de poner en marcha cualquier proyecto de repoblación o de otro tipo en un monte, buscamos la participación y complicidad de los vecinos que lo vienen aprovechando para que sean ellos los que decidan el modelo que se debe aplicar: la superficie a repoblar, la que se destinará a pastos y las infraestructuras necesarias, garantizando al mismo tiempo, que serán beneficiarios directos de la mayor parte de los ingresos futuros que se generen, quedando el resto para ser invertido en el propio monte; de tal manera que esos terrenos se convertirán en una fuente de recursos directos para esos vecinos. Así se concretan los convenios que estamos firmando con Entidades Locales y Juntas Vecinales.

Este método de trabajo está creando un clima de entendimiento entre la Administración y la población rural, que pone de manifiesto lo acertado de esta fórmula; no solo porque es un instrumento de desarrollo económico y social para muchos pueblos de Asturias, sino porque sirve de freno a la tremenda lacra de los incendios forestales, porque quien espera que un monte produzca beneficios, se preocupa de cuidarlo. Un buen ejemplo de la eficacia de esta fórmula lo tenemos en el Concejo de Ibias, en el que después de sistemáticos incendios en sus montes, se ha llegado a la situación contraria, gracias a una intensa labor de colaboración de las Juntas Vecinales que han asumido la titularidad de sus montes.

Por otra parte, hay que señalar que este modelo implica una ordenación racional de los recursos. Por eso procuramos que estos proyectos respondan a los criterios de sostenibilidad y respeto al

medio ambiente. No se trata de plantar lo que más rápido produce, sino lo que siendo productivo, genera recursos para las generaciones futuras y para el conjunto de la sociedad: madera de calidad, respeto al paisaje y a la rica diversidad biológica de nuestros bosques.

Así mismo, es necesario señalar que los usos tradicionales deben ser respetados. Por eso tenemos en cuenta el uso ganadero; no podemos olvidar que las políticas forestales aplicadas en el pasado, no supieron o no quisieron tener en cuenta que los pastos comunes son un recurso fundamental para muchos ganaderos asturianos; de ahí que una de las causas por las cuales han fracasado ambiciosos planes de repoblación, haya sido precisamente el rechazo de los vecinos a unos árboles que vinieron a expulsar el ganado del monte.

En lo que se refiere a la producción forestal, nuestras acciones se orientan hacia la calidad, la diversificación y la transformación. Asturias reúne condiciones de clima y suelo para producir maderas nobles de distintas especies, capaces de generar importantes ingresos, tanto para los propietarios de los montes como para el sector extractivo y el transformador. Hemos puesto en marcha un Plan de Investigación Forestal cuyo objetivo final es el de lograr especies forestales de alta calidad. Aunque todavía es pronto para hablar de resultados definitivos, las primeras evaluaciones están demostrando que estamos en el buen camino. Esta labor investigadora se complementa con un proyecto Certificación de Calidad que estamos poniendo en marcha y con el que pretendemos que la madera asturiana sea capaz de ser reconocida y valorada como un producto de calidad contrastada, no porque lo diga un productor o un maderista, sino porque estará avalada por Organismo de Certificación independiente y de reconocido prestigio.

No son estos los únicos principios que inspiran las actuaciones de la Consejería en materia forestal, pero me ha parecido importante ponerlos de manifiesto, porque constituyen la base sobre la que estamos construyendo el futuro forestal de Asturias.

Los resultados nos irán indicando si hemos acertado o nos hemos equivocado, aunque lo más probable, como casi todo en la vida, habrá ocasiones en que acertemos y otras en las nos equivocaremos. Para conseguir que los errores produzcan el menor daño posible, estamos evaluando todas las actuaciones de manera continua, dando participación activa a los agentes económicos y sociales implicados a través del Consejo Forestal, además de los habituales contactos con los representantes de las Empresas y Cooperativas Forestales, a las que venimos haciendo partícipes de nuestras decisiones para que las actuaciones que se pretenden poner en marcha coincidan en la mayor medida posible con sus capacidades y con sus proyectos empresariales, que como queda patente en esta Feria se acercan cada día más a las exigencias de un mercado muy competitivo del que no podemos permitirnos el lujo de quedar excluidos.

En este aspecto, es necesario destacar las ayudas que se conceden a las industrias forestales, tanto para la modernización de instalaciones y de la maquinaria como para la puesta en marcha de nuevas empresas. En este apartado hemos impulsado la participación de los Grupos de Desarrollo Rural que gestionan el Programa PRODER II, en primer lugar porque responde a nuestro modo de entender el desarrollo rural y segundo lugar, porque es en el propio territorio donde se puede evaluar de forma más directa la utilidad social y económica de este tipo de iniciativas.

**EXPORT AGRICOLA S.L.**

Fábrica de maquinaria Agrícola

**PICADORA DERAMAS**

**PH320S**  
**Explotión superior**

ISO 9001  
CE  
ENAC

**HALCON**

La picadora PH320S (explotación superior) es la indicada específicamente para su uso en bosques, ya que permite que las astillas se extiendan homogéneamente en el terreno evitando el riesgo de arrastrar ramas de hasta 200 mm de diámetro, reduciéndolas a astillas de un tamaño de entre 5 y 20 mm. Por su diseño la potencia mínima requerida para el tractor es de 60 CV, siendo accionada esta por la TDF del tractor a 540 RPM. Su gran volante de recepción la atrapa de las ramas, produciendo un volumen de astilla de 18 m<sup>3</sup>.

**EXPORT AGRICOLA S.L.**

Pol. Ind. Los Otiñares, C/ Beas de Segura, 5  
Telf: 953 28 07 87 - 629 76 21 55  
Fax: 953 28 18 74  
Apartado 418 - 230009 - JAÉN - ESPAÑA  
E-mail: exportagricola@valzoo.es  
www.Halconagricola.com

Marcelino Marcos Lindez

Alcalde de Tineo

## LOS BOSQUES NUESTROS GRANDES ALIADOS

Todos somos conscientes de la importancia y trascendencia de los bosques en la vida de los seres humanos. Sabemos que ayudan a regular el ciclo del agua y el clima, fabrican oxígeno y retiran el dióxido de carbono de la atmósfera, controlan las inundaciones, evitan la erosión y retienen el suelo fértil, ofreciendo al hombre múltiples recursos naturales. A pesar de todo, los seres humanos provocamos incendios, especulamos con ellos, realizamos prácticas abusivas y les provocamos tales deterioros que estamos acabando con nuestros "pulmones".

Una sociedad evolucionada, y como tal consideramos la nuestra, tiene la obligación ética de preservar el bosque, un medio tan delicado y tan fundamental para la supervivencia de las especies.

No nos engañemos, cada vez que destruimos una hectárea de bosque estamos perjudicando a las generaciones futuras. Tenemos que ser conscientes de esta realidad: conservación del medio natural igual a conservación del ser humano. La explotación de los recursos nunca debe suponer una merma irrecuperable de nuestro ecosistema.

Asturforestá supone una apuesta decidida por el bosque a través de medios cada vez más sofisticados, pero al mismo tiempo, más conservacionistas. Ya no hablamos de talas indiscriminadas, sino de aprovechamientos sensatos donde la tecnología se da la mano con su protección.

Como Alcalde de Tineo, me siento profundamente satisfecho de que a esta muestra, que ya nadie duda que es el mejor exponente forestal de la Península Ibérica, se le haya concedido el carácter de internacional por parte del Ministerio de Industria, Comercio y Turismo.

Este evento está dirigido a los profesionales del sector, en el que se congrega la maquinaria más moderna para el trabajo en el monte con demostraciones de maquinaria en tiempo real. Al mismo tiempo, hemos preparado unas jornadas técnicas en donde se hablará de temas como el aprovechamiento de la biomasa forestal para la generación de energía o la importancia de los acuerdos de Kyoto para los bosques. Siempre el binomio: conservación-expLOTACIÓN.

Nuestras actuaciones políticas en materia de bosques se concretan, por ejemplo, en los 14.1.798 euros que se van a destinar en Tuña en actuaciones forestales, los 125.641 euros que se invertirán en Castañolín, los 218.379 euros en la Sierra de Balbón y Rodoiro o 160.040 euros en el monte La Llama. Nuestra apuesta por el bosque está clara.

Asturforestá 2005 es el escaparate en donde se concretan nuestras aspiraciones. El Ayuntamiento de Tineo junto a la Consejería de Medio Rural y Pesca, el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, la Cámara de Comercio de Oviedo, Cajastur y las asociacio-



**JOHN DEERE - Timberjack**

**El mayor fabricante del mundo en Maquinaria Forestal  
y la gama más completa**



**GUIFOR, S.L.**

C/ZUBIBERRI, 18 - 20018 SAN SEBASTIÁN

TELÉFONO 943-213600 FAX 943-217171

[www.guifor.com](http://www.guifor.com)  
[guifor@guifor.com](mailto:guifor@guifor.com)

**IMPORTADOR EXCLUSIVO PARA ESPAÑA**  
**ACCESORIOS**

MARCAS REPRESENTADAS  
TIMBERJACK: Autocargadores, procesadores, skidders, taladradoras, etc.  
CABEZAS PROCESADORAS:  
WARATAH TIMBERJACK KETO  
NEUSON: Procesadoras de cadenas.

**SERVICIO POST-VENTA**

AGENTES:

DELEGACIÓN PROPIA:  
MADRID EXTREMADURA

Talleres Urbi (Navarra)  
Servilan (Álava)  
Electrohidrofor (Castilla-León)  
Forcon (Galicia)

nes de profesionales Asmadera, Aesa y Ucofa, hemos hecho posible un año más esta realidad aportando más de 510.000 euros. Pero además, otras instituciones como el 112, Bomberos de Asturias, el Ministerio de Medio Ambiente, los Colegios de Ingenieros e Ingenieros Técnicos de Montes, la Asociación Forestal El Bosque y VIFOAS, hacen posible este gran esfuerzo.

Espero y deseo que Asturforestá 2005 cumpla todas las expectativas, tanto de expositores como de visitantes. Hemos trabajado para que esta edición sea la mejor y ya estamos pensando en los años venideros.

A todos muchas gracias por su presencia y sean bienvenidos.

## ASTURFORRESTA LES DA LA BIENVENIDA

Un año mas, y en el Monte Armayan de Tineo, les damos la bienvenida a la Quinta Edición de la Feria Internacional de la Selvicultura y los Aprovechamientos Forestales, Asturforestá 2005.

Asturforestá representa actualmente en España el presente y el futuro del Sector Forestal, y es el foro de encuentro de los profesionales del mismo a nivel internacional, lo cual sin duda revitaliza y fortalece al sector, difundiéndole con rapidez los avances tecnológicos del sector y sin duda contribuye notablemente a su desarrollo.

Esperamos que la nueva distribución Circular del Recinto, además del notable incremento de superficie Ferial que esto supone, permita que el profesional haga su visita más cómoda y productiva, facilitando su contacto con las últimas tecnologías, maquinaria, servicios e innovaciones del sector Forestal.

Realizaremos la presentación de las últimas novedades tecnológicas, tendremos un ambiente propicio para los contactos comerciales y sabremos que, desde el pequeño propietario forestal hasta el visitante profesional encontrarán la máquina, el equipo ó la solución técnica para sus necesidades.

Por supuesto, el IV Open internacional de Motoseñalistas también tendrá lugar en Asturforestá 2005, despertando la atención de todos los visitantes. Habrá exhibiciones de poda en altura, nuevamente contaremos con el TIMBERSPORT y como novedad tendremos un taller destinado a los futuros profesionales del sector.

Las Jornadas técnicas siempre han tenido un papel fundamental en Asturforestá. Temas tan importantes como Ley de Montes y Ordenación Forestal del Principado de Asturias, Certificación Forestal (FSC y PEFC) y el sector de la madera, Cadena de Custodia de Productos forestales, Sistema integrado de gestión de NORFOR, la Presentación del "Manual de Mecanización Forestal", Kioto y la importancia de los Bosques, Aprovechamiento de la biomasa forestal y La crisis del Aserradero en el Norte de España, serán debatidos y tratados en las Jornadas de Asturforestá, sirviendo de punto de encuentro y difusión del sector forestal a nivel internacional.

Como Organizadores de Asturforestá, hemos mejorado la calidad y la cantidad de los servicios Ferials, y al mismo tiempo, hemos realizado una oferta cultural, gastronómica y turística que permite a nuestros expositores y visitantes el disfrute y conocimiento de nuestro maravilloso entorno al tiempo que realizan su labor profesional.

Esperamos que Asturforestá colme sus expectativas, y que esta nueva edición del Catálogo Oficial les ayude en su selección, tanto en la Feria como en el día a día de su labor profesional.

También queremos agradecer a nuestros patrocinadores, expositores y visitantes la confianza y el apoyo que nos otorgan año tras año.

Nos veremos en Asturforestá 2.007.

### GRÚAS HIDRÁULICAS Forestales - Industriales - Marinas



Teléfono: (+34) 986794044 • Fax: (+34) 986794047 • 36512 PRADO LALIN - PONTEVEDRA (España)  
E-mail: toimil@toimilgruas.com • [www.toimilgruas.com](http://www.toimilgruas.com)



DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA ESPAÑA DE:



## Maquinaria Forestal

- Procesadoras de madera
- Autocargadores
- Cabezales procesadores
- Remolques forestales
- Equipos para desbroce



**AUTOCARGADORES: 6/8 RUEDAS  
VARIAS OPCIONES DE GRUA**



Avda. Benigno Sánchez Míndez, km. 1  
36590 Villa de Cruces (Pontevedra/España)  
Tlf.: 986 58 25 20 • Fax: 986 58 23 89 •  
e-mail: comercial@hitraf.com •  
web: [www.hitraf.com](http://www.hitraf.com)

Asturforestá '05

Luis Enrique García

Presidente de ASMADERA

## BIENVENIDOS A ASTURFORESTA '05

ASTURFORESTA '05, quinta edición de la Feria Internacional de la Selvicultura y los aprovechamientos Forestales, ya no es un proyecto de feria sino una realidad consolidada y fuertemente arraigada en el sector forestal que en esta misma edición ya cuenta con el reconocimiento de Feria Internacional por parte del Estado español. No es casualidad que se haya llegado hasta aquí puesto que detrás de la organización de este evento y durante ya más de diez largos años existe un excelente trabajo con sus altas dosis de esfuerzo, saber hacer y sacrificio.

Tineo sigue siendo la capital forestal de la Península Ibérica y este reconocimiento, que la práctica totalidad del sector dentro y fuera de Asturias hace a este humilde municipio, es bien merecido desde el momento en que la génesis de la idea de realizar una feria de este tipo ha tenido lugar precisamente ahí, en Tineo. Han pasado muchos alcaldes por el sillón municipal pero yo destacaría, con todos los respetos para los demás, al primer impulsor, a José Rodríguez Fernández y a todo su equipo, porque son los verdaderos artífices de que esta feria sea lo que es hoy.

Que la organización, la calidad y el tamaño de la feria han mejorado considerablemente es una evidencia como lo es que cada vez son más los organismos, organizaciones e instituciones que se comprometen en la gestión y financiación de la misma (este año damos la bienvenida al Ministerio de Medio Ambiente y al Ministerio de Agricultura). Pero no debemos conformarnos ni perder el horizonte del futuro puesto que los retos y las competencias reales y potenciales están ahí ofreciendo proyectos que pueden en algún momento debilitar ASTURFORUMTA. Es por esto por lo que debemos abrir el debate sobre nuevos modelos organizativos, de participación y de gestión que garanticen la supervivencia de la feria y su independencia de avatares externos que poco tienen que ver con una feria auténtica y exclusivamente profesional, rasgo este que la distingue precisamente del resto de ferias que se hacen en nuestra región.

A los que no conocen la feria today les animo a venir a este bonito y entrañable rincón de Asturias que es Tineo los días 23, 24 y 25 de junio y a los que la conocen no dudo de que experiencias anteriores les empujarán a reunirse con sus colegas y el resto del sector forestal en dichas fechas. Estar seguros de que Asturforestá, el sector forestal asturiano y Tineo les esperamos con los brazos abiertos.

Hasta pronto!

**Maquinaria Dotada  
con el poder para RENDIR MÁS**



**Maquinaria Dotada  
con el poder para RENDIR MÁS**

Álvaro Roza Vega

*Presidente de AESA*

## ASTURIAS NECESITA MÁS Y MEJORES BOSQUES

La gestión forestal es una actividad de gran importancia en la estrategia global de mitigación del Cambio Climático.

La fijación y el almacenamiento de CO<sub>2</sub>, el más importante de los gases efecto invernadero, se consigue tanto con las masas forestales como con los productos obtenidos del bosque.

En este sentido, el "Foro de Bosques y Cambio Climático", al que pertenece A.E.S.A. como miembro de la F.E.E.F. (Federación Española de Asociaciones de Empresas Forestales y del Medio Natural), realiza una serie de propuestas y recomendaciones, como son:

La creación de sumideros de carbono (CO<sub>2</sub>), mediante actuaciones selvícolas para la restauración de la cubierta vegetal, el aumento de la superficie forestal con repoblaciones, acciones preventivas para evitar incendios etc....,

La utilización de la biomasa en la generación de energía, fomentando el aprovechamiento de los restos, tanto de tratamientos selvícolas, como de cortas o industriales,

Y la promoción del consumo de madera y sus derivados como almacenamiento de CO<sub>2</sub>, aprovechando al mismo tiempo las menores emisiones en el proceso de fabricación.

ASTURFORESTA nos brinda la oportunidad, una vez más, de conocer las técnicas más modernas y avanzadas para el desarrollo de los trabajos necesarios llevar a cabo estas actuaciones, cobrando gran importancia lo relacionado con la biomasa; teniendo que aunar esfuerzos dentro del sector para promocionar también el consumo de madera, logrando de esta forma producir la necesidad de crear más bosques, ASTURIAS NECESITA MÁS Y MEJORES BOSQUES.

Sabido es que ASTURFORESTA es el lugar de encuentro para el intercambio de ideas, experiencias, conocimientos y fomento de la unión, tan necesaria, de los profesionales en defensa de este sector como es el FORESTAL.

**¡BIENVENIDOS A ESTA 5<sup>a</sup> EDICIÓN!**



TEREX EQUIPMENT & MACHINERY  
ESPAÑA, S.L.U.  
Avda. de Madrid, 107  
28500 Arganda del Rey - (Madrid) - Spain

TEL +34 902 330 600  
FAX +34 918 719 870  
WEB www.terex.com  
E-MAIL terex@terexspain.com

Manuel Herías González

*Presidente de UCOFA*

## EL SECTOR FORESTAL: SU PRESENTE Y FUTURO EN LA REGIÓN ASTURIANA.

*Instalaciones completas para madera usada.*

### DESFIBRADO

Madera/Fracción vegetal



KOMPTech  
Gama Crambo (Baja velocidad)



JENZ  
Gama AZ (Alta velocidad)

### TRITURACIÓN

Voluminosos/Madera usada



KOMPTech  
Gama Terminator (Baja velocidad)



JENZ  
Chippers (Gama HEH)

MASIAS RECYCLING SL  
Major de Sta. Margalida 1  
17857 SANT JOAN LES PONTS Girona ESPAÑA  
Tel. 34.972.295.150 Fax 34.977.293.151  
recicleje@masias.com - www.masias.com



Un año más se celebra en Tineo ASTURFORESTA, "la manifestación forestal más importante de las celebradas en España", como ya en su día afirmó la prensa. Se trata de una feria monográfica dedicada al sector forestal, un foro de encuentro de los profesionales del sector, en cuyo Comité Organizador tiene el privilegio de encontrarse la asociación a la que represento. Hemos hecho un importante esfuerzo económico para patrocinar este evento en el que, por otro lado, y como es evidente, confiamos plenamente.

En esta región asturiana, toda la ordenación territorial se encuentra sometida al ámbito rural. Los montes, los bosques, y en definitiva todo el mundo rural juegan un papel fundamental en nuestro territorio, en nuestra "costa verde" (no en vano, representan alrededor del 65% de la superficie regional). Y aquí es donde entra en juego UCOFA, llevando a cabo una incansable actividad en el desarrollo de la economía social en el mundo rural en general y en el mundo cooperativo en particular.

Desgraciadamente, la población asturiana ha protagonizado un gradual abandono del entorno rural. Como consecuencia de ello, la actividad económica de este ámbito se ha visto profundamente mermada. Y el sector forestal puede y debe ser el punto de apoyo de esta sociedad para impulsar su desarrollo económico y social, procurando el mantenimiento de la población en el mundo rural.

No debemos olvidar que las cooperativas forestales que aglutina UCOFA son sociedades conformadas por personas vinculadas histórica y laboralmente al medio agrario; constituyen el pasado, el presente y creemos que el futuro de las zonas rurales asturianas. Los socios y trabajadores de estas cooperativas tienen una vinculación familiar con el entorno rural, lo que hace que sea su deseo permanecer allí. La existencia de puestos de trabajo, creados fundamentalmente por estas cooperativas forestales, facilita su permanencia en este medio rural, evitando a su vez la huida hacia las ciudades. Y, por último, la perspectiva de que esta situación laboral se mantenga fomenta el desarrollo económico sostenible y la revitalización de la zona.

En definitiva, permítanme aprovechar esta oportunidad que me brinda ASTURFORESTA 2005 para, desde estas líneas, animarles a participar en la feria que tendrá lugar el próximo mes de junio en Tineo. De esta manera, podrán contribuir ustedes también al desarrollo de este sector y, por ende, al desarrollo económico del Principado de Asturias.

Quiero expresar también mi más sincero agradecimiento al Ayuntamiento de Tineo, al Comité de Honor de ASTURFORESTA, a su Comité Ejecutivo y a todos los demás miembros del Comité Organizador y, en resumen, a todos aquellos que con su trabajo y su buen hacer han conseguido que esta feria se haya consolidado sobradamente.

Esteban L. Álvarez Romero

*Delegado territorial del Colegio Oficial de Ingenieros Técnicos Forestales de Asturias*

## Asturforesta '05: ilusión y esperanza por el desarrollo forestal de nuestra región

Una vez más, el Colegio Oficial de Ingenieros Técnicos Forestales se enorgullece en formar parte de la organización de Asturforesta, que ya en su quinta edición, se muestra como un reflejo de la continua mejora que viene sufriendo nuestro sector y que sin duda, como ha sucedido en ediciones anteriores, marcará la pauta en los próximos años.

El compromiso decidido del Ayuntamiento de Tineo, de la Administración del Principado de Asturias y de todos los colectivos profesionales hace posible este encuentro, donde cada uno aporta sus mayores ilusiones y esperanzas en una apuesta segura por la profesionalización y desarrollo forestal de nuestra región.

Esta nueva edición de Asturforesta es, sin duda alguna, una muestra de que la feria tiene una personalidad propia, un desarrollo adaptado a las necesidades del sector y una imagen única de la realidad de la actividad forestal asturiana. Un encuentro donde el visitante tendrá ocasión de conocer un poco más el estuendo cotidiano que realizan las gentes del monte, y darse cuenta de que lo forestal no sólo es algo que está de moda, es un sector estratégico y fundamental para la vida humana, contribuye de una forma importante al desarrollo de otros sectores y tiene una notable participación en el progreso económico y social de nuestro paraíso natural.

Es un motivo de alegría comprobar como el futuro anunciado en ediciones anteriores se palpa en la organización de esta nueva edición, y por ello nos sentimos cada vez más comprometidos en promover y comprender un contexto apropiado en cuyo marco converjan políticas, estrategias y programas de todas las partes implicadas en el debate público sobre medio ambiente.

*iFELICIDADES!*



## TRABAJOS Y SERVICIOS

<http://www.asturforresta.com/2005/>

• Repoblaciones forestales.

• Limpieza y desbroce de fincas y montes.

• Construcción de cercas, pistas y caminos.

• Limpieza de matorrales de pistas y carreteras.

• Redacción de proyectos forestales.

• Medición de fincas y parcelas con G.P.S.

• Elaboración de epis e informes arqueológicos.

Adolfo Casero Alonso

*Decano del Colegio de Ingenieros de Montes de Asturias*

## ASTURFORESTA 2005, BIENVENIDA

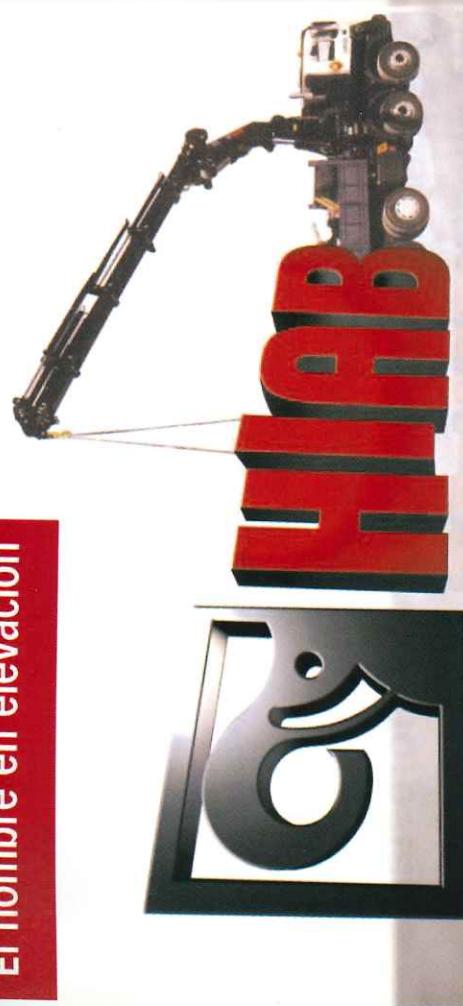
Asturforestá, llega en este certamen a la quinta edición de una andadura que comenzó hace ya ocho años, con enorme ilusión, ánimo de continuidad pero con la incertidumbre del resultado final.

El éxito inicial fue grande y cinco ediciones es un número más que suficiente para pensar en que nuestra Feria Internacional de la Silvicultura y los Aprovechamientos Forestales de la Península Ibérica está plenamente consolidada, pero ello no debe hacernos bajar la guardia.

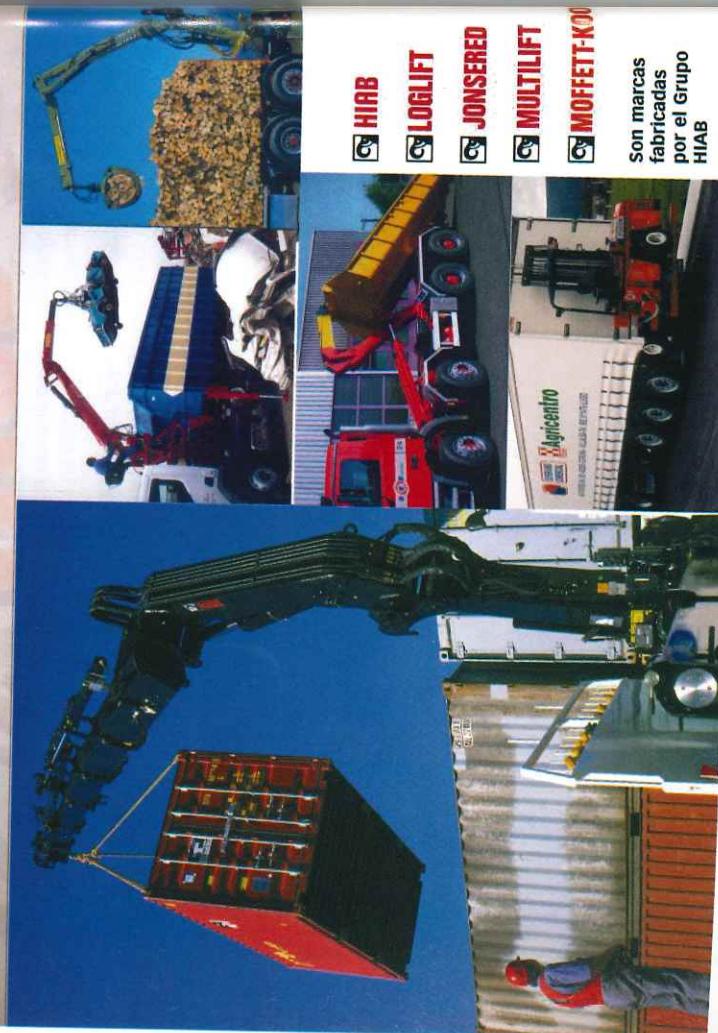
En muchas partes de la Península se han ido promoviendo iniciativas similares con grandes aportaciones económicas de los gobiernos regionales respectivos, pero Asturforestá ha prevalecido sobre ellas por la profesionalidad de su organización y por el carácter enormemente práctico que se le ha dado a la feria, con sus demostraciones de maquinaria sobre el terreno, por ello tiene una mayor aceptación que otros eventos entre los componentes del sector forestal.

Es necesario que la sexta, séptima y sucesivas ediciones de Asturforestá vean la luz, incrementando cada una el volumen de la anterior y que sigan siendo el referente forestal de toda la nación, pero para ello hacen falta varias cosas : el apoyo decidido de los políticos de todas las ideologías, apoyo que ha de ser también económico del gobierno de turno; la mejora continua en la organización y en la profesionalidad de sus integrantes y lo más importante, la unión del sector forestal asturiano, que debe alejarse de divisiones y protagónismos individuales y actuar al unísono en el apoyo decidido y la apuesta por Asturforestá.

Bienvenido a Asturforestá 2005 que será sin duda el quinto éxito consecutivo de la feria.



El nombre en elevación



Hasta 4 años de garantía .... Pregúntenos

**HIAB, S.A.**

Madrid

28850 TORREJÓN DE ARDOZ  
C/ Límite s/n - Pol. Las Fronteras  
Tel.: 91 6 305 100 - Fax: 91 6 270 106

[www.hiab.com/es](http://www.hiab.com/es)



Barcelona  
08750 Molins de Rei  
Riera Can Palissa, 8-12 nave 2 Y 4  
Tel: 936 305 070 - Fax: 936 800 810

Teléfono de atención al cliente: 916 270 122



Asturforesta '05

## Organizadores



**TEC<sup>Form</sup> A10**

**TEC<sup>Form</sup> A16**

**TEC<sup>Form</sup> EUCAL 500X**

**TEC<sup>Form</sup> 3000**

**TEC<sup>Form</sup> 5000**

**TEC<sup>Form</sup> 7000**

DISTRIBUIDOR:

**Log Max**

**Eco Log**

## Fabricantes de maquinaria forestal



- \* Autocargadores con capacidad de 16 t. y 10 t. de carga.
- \* Amplia gama de cabezales que cubre todos los tamaños posibles de corte, incluyendo la instalación de los mismos en cualquier marca de máquina excavadora.
- \* Maquinaria para la realización de trabajos forestales diversos.
- \* Nuestra maquinaria cumple con la normativa de seguridad en máquinas RD 1435/92.

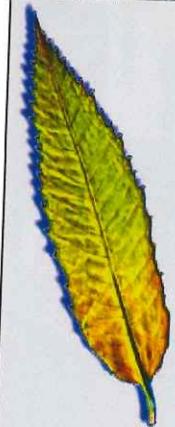


DISTRIBUIDOR OFICIAL **TEC<sup>Form</sup> FORM, S.L.**  
ROCLABISCA, S.L.

AVDA. XISTRAL, 23  
27770 FERREIRA VALADOURO (LUGO)  
TEL.: 982 57 40 31 FAX: 989 36 79 73  
E-mail : luisroseira@vodafone.es

**TECNICA FORESTAL  
MECANIZADA S.L.U**

CRTA. SAN JUAN DEL PUERTO Km 10  
21007 HUELVA  
TEL.: 959 36 79 79 FAX: 959 36 79 73  
E-mail : tecform@tecform.es



# arpana

formación forestal

- Preparación para la obtención de carnet internacional de motosierrista.
- Formación de maquinistas de procesadora y autocargador.

Polygono Ezkabarri, nave M1 • 31194 ARRE (Navarra)

Telf.: 948 196 453 • Fax. 948 196 351

[www.arpanaff.com](http://www.arpanaff.com) • E-mail: arpana@arpanaff.com

**agromec**

**Tractores GRIZZLY**

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- ¥ Tracci n y direcci n hidrost atica
- ¥ Potencia de motor de entre 42 a 120 CV
- ¥ Ancho total desde 0,83m a 1,25m.
- ¥ Tracci n a cadena de metal o goma
- ¥ Modelos Dumper o Track

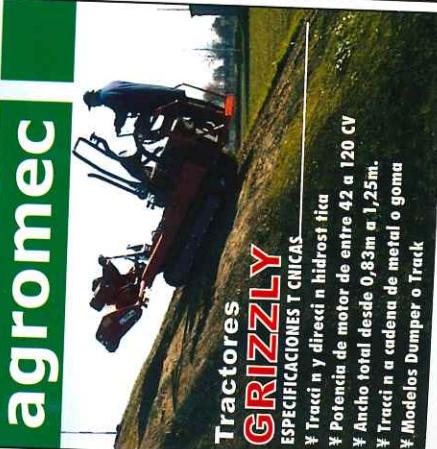
**TALLERS AGROTRACCIO**

MECANITZACIO AGRICOLA, S.L

C/ Miquel Barclos, s/n • 43730 Falset

Telf.: 977 83 1747 • Fax: 977 83 1761

**WWW.agromec.net**



## Colaboradores



### Consejería de Medio Rural y Pesca

- **Alejo Miguélez Puerto**  
Secretario de Organización de Asturforestá  
Tfno.- 985 80 19 76  
Fax.- 985 80 16 94
- **Eduardo Lastra Pérez**  
Director Instituto Desarrollo Rural  
Tfno.- 985 10 56 84  
Fax.- 985 10 53 87



### Asociaciones y otros

- **Pedro Marcos Álvarez**  
Presidente de la Asociación Forestal EL BOSQUE  
Tfno.- 985 25 72 67  
Fax.- 985 25 75 43
- **Juan Carlos del Campo González**  
Jefe de Servicio de Montes  
Tfno.- 985 10 56 96  
Fax.- 985 10 53 87
- **Juan Garrote Haigermoser**  
Técnico responsable de Comarca del Servicio de Montes  
Tfnos.- 985 64 27 37  
Fax.- 985 47 04 48
- **Esteban Álvarez Romero**  
Delegado del Colegio de Ingenieros Técnicos Forestales en Asturias  
Tfnos.- 985 23 38 88  
Fax.- 985 96 43 81
- **Adolfo Casero Alonso**  
Decano del Colegio de Ingenieros Montes de Asturias  
Tfno.- 985 72 67
- **Manuel Herías González**  
Presidente de UCOFA  
Tfno.- 985 27 57 04  
Fax.- 985 25 68 48
- **Álvaro Roza Vega**  
Presidente de AESA  
Tfnos.- 985 23 81 23  
Fax.- 985 46 32 69
- **Conrado Vidal Álvarez**  
Concejal de Montes del Ayto. de Tineo  
Tfno.- 985 80 02 32  
Fax.- 985 80 02 33
- **Manuel B. Fernández García**  
Director de Asturforestá  
Tfno.- 985 80 19 76  
Fax.- 985 80 16 94

**aprofoas**  
Asociación de Propietarios  
de Propiedades de Asturias

**ASOCIATE.** Únete a nosotros en defensa de tus intereses como propietario forestal

DOMICILIO SOCIAL: c/ Roseta 21, 1º oficina, 1-32012 Oviedo  
Tel. 985 96 27 19 • Movil 619 94 22 78  
Email: mailto:selvastur.com

DOMICILIO SOCIAL: c/ Regenta 21, 1º oficina, 1-32013 Oviedo  
Tel. 985 96 27 19 • Movil 619 94 22 78  
Email: mailto:selvastur.com

## Comité Organizador



### Consejería de Medio Rural y Pesca

SECRETARÍA GENERAL  
PARA EL TERRITORIO Y  
LA BIODIVERSIDAD  
DIRECCIÓN GENERAL  
DE MEDIO AMBIENTE  
PARA LA BIODIVERSIDAD

- **Eduardo Lastra Pérez**  
Director Instituto Desarrollo Rural  
Tfno.- 985 10 56 84  
Fax.- 985 10 53 87



### empresas asociadas:

**ESVACO, S.C.**  
Ctra. N-633 km 11,15 - Tfno.: 985 23 11 16  
Tel. 985 27 47 27 52  
Mobil 609 47 27 52

**MEDIOAMBIENTAL VALLEDOR S.C.**  
Centro de Empresas del Poy de Chacón.  
Part. Municipal, Oficinas 7 y 8  
Tel. 985 97 37 11

**REPOBLACIONES Y MONTAJES CASPOR S.L.**  
Castro Urdiales, 3 Camas del Narcea  
Tel. 985 97 31 42 - Fax 985 97 31 02  
Mobil 609 47 27 54

**DEFOR XL S.A.**  
Ctra. N-632, Oviedo, 10, 1º Of. 33007 Oviedo  
Tel. 985 27 47 18 - Fax 985 96 38 45  
Mobil 609 10 65 60

**FORESTAL SALENSE S.C.L.**  
Ctra. N-633 km 13, 1º Of. 33007 Oviedo  
Tel. 985 93 32 36 - Fax 985 93 45 36  
Mobil 609 73 48 33

**VALLE DOR, SOCIEDAD COOPERATIVA**  
Centro de Empresas del Poy de Chacón.  
Part. Municipal, Oficinas 7 y 8  
33009 Gijón, 1º Of. 33009 Gijón  
Tel. 985 97 37 11

• **Luis Enrique García**  
Presidente de ASMADERA  
Tfnos.- 985 27 34 64  
Fax.- 985 96 32 69

• **Fernando Villabella Patallo**  
Secretario Cámara Oficial de Comercio  
Tfnos. 985 20 75 75

• **César Álvarez Avello**  
Gerente del 112  
Tfnos.- 985 77 33 83  
Fax.- 985 77 33 97

• **Manuel López López**  
Gerente de Bomberos de Asturias  
Tfnos.- 985 77 33 83

• **Consuelo Gómez Martín**  
Presidenta de VIFOAS  
Tfnos.- 985 47 34 50  
Fax.- 985 47 34 50



## Programa

### Jueves 23

10:00 h.- Apertura de Asturforestá 2005.

10:00 h.- Comienzan las demostraciones de maquinaria.  
A lo largo de todo el día se podrá disfrutar de la exhibición de maquinaria por parte de los distintos expositores.

10:30 h.-

Presentación de la Fundación F4, "Fundación Para el Fomento de la Formación Forestal".  
"Gestión de la formación de los trabajadores: Cómo cumplir con la Ley y ser eficaces".  
Alberto Resino, Coordinador de la Fundación F4.

12:00 h.- Jornadas Técnicas.

"Aspectos Esenciales de la Ley de Montes y Ordenación Forestal del Principado de Asturias".  
Maximino Fernández García, Secretario General Técnico de la Consejería de Medio Rural y Pesca.

17:00 h.- Inauguración Oficial de Asturforestá 2005.

20:00 h.- Cierre de Asturforestá 2005.

### Viernes 24

10:00 h.- Apertura de Asturforestá 2005.

10:00 h.- Comienzan las demostraciones de maquinaria.  
A lo largo de todo el día se podrá disfrutar de la exhibición de maquinaria por parte de los distintos expositores.

**prm**  
preventia

Somos la Pieza Clave  
de tu Empresa.  
902 196 083

Accreditation National  
n.º 33/0018/01

La Prevención  
de Riesgos Laborales.

## Viernes 24

### 10:00 h.- Jornadas Técnicas.

Jornada sobre Certificación Forestal y Gestión Sostenible.

*Modera: Félix Ochoa Brizuela, Consejería de Medio Rural.*

#### 10:00 h. El sistema de Certificación Forestal del Forest Stewardship Council (FSC).

*Félix Romero, Representante de Fsc en España.*

#### 10:25 h. Sistema de Certificación PEFC. Modalidades.

*Antonio de María Angulo, Presidente de PEFC-Galicia.*

#### 10:50 h. Cadena de Custodia de Productos forestales. Concepto, posibilidades de certificación, situación actual y posible evolución.

*José Magro González, Jefe de Desarrollo de Producto GFS en AENOR.*

#### 11:15 h. Descanso.

#### 11:30 h. Sistema integrado de gestión de NORFOR. Una apuesta por la Certificación.

*Miguel Ángel Cogolludo Agustín, Coordinador GES - Norfor S.A.*

#### 11:55 h. El sector de la madera y la Certificación Forestal.

*Cristina Martínez, CONFEMADERA.*

#### 12:20 h. Coloquio.

### Presentación del libro "Manual Mecanización Forestal"

Por Rufino Nieto Ojeda, Centro de Capacitación y Experimentación Forestal de Cazorla (Jaén).

### Presentación del libro "Árboles Leyendas Vivas"

Por Susana Domínguez y Ezequiel Martínez, SDL Investigación y Divulgación del Medio Ambiente.

### 20:00 h.- Cierre de Asturforestá '05

## Sábado 25

### 10:00 h.- Apertura de Asturforestá 2005.

### 10:00 h.- Comienzan las demostraciones de maquinaria.

A lo largo de todo el día se podrá disfrutar de la exhibición de maquinaria por parte de los distintos expositores.

### 10:30 h.- Jornadas Técnicas.

"Kioto y la importancia de los Bosques"

*Álvaro Roza Vega, Presidente de la Aesa y Vicepresidente de FEEF, Federación Española de Asociaciones de Empresas Forestales y del Medio Natural.*

### 1ª Sesión del Open Internacional de Motoserristas.

### 11:45 h.- Jornadas Técnicas.

"Aprovechamiento de la Biomasa Forestal para la generación de energía"

*Francisco Puent Salve, Jefe de Proyectos de Escan.*

### 13:00 h.- Jornadas Técnicas.

"La crisis del Aserradero en el Norte de España. Posibles soluciones".

*Manuel Fco. Marey Pérez. Profesor de Proyectos y Planificación del Departamento de Ingeniería Agroforestal de la Universidad de Santiago de Compostela.*

### 15:00 h.- Final del IV Open Internacional de Motoserristas.

### 17:00 h.- Clausura de Asturforestá 2005 y entrega de premios.

### 19:00 h.- Cierre de Asturforestá 2005

## IV Open Internacional de Motoserristas

Monte Armayán  
**TINEO**

Principado de Asturias. España

**25 | JUNIO 2005**

**ORGANIZADORES**

**COLABORADORES**

**AESA** **UCOFA** **Címarra** **112** **cajAstur**

**AYUNTAMIENTO DE TINEO** **EL SOCORRO** **ASOCIACIÓN DE MOTOSERRISTAS DE ASTURIAS** **INSTITUTO DE LA MADERA** **INSTITUTO DE LA INDUSTRIA**

## IV Open Internacional de Motoserristas

### PREMIOS

#### 1º PREMIO

1 motosierra y equipo de seguridad completo  
(patrocinado por STIHL)

#### 2º PREMIO

1 motosierra JONSERED y material de protección  
(patrocinado por JONSERED – COMERCIAL DE SUMINISTROS)

#### 3º PREMIO

1 motosierra HUSQVARNA  
(patrocinado por HUSQVARNA – INTERNACO)

*Los cortadores que lleguen el día antes tendrán opción a hacer pruebas*

*Es importante confirmar la asistencia*

*Reservado el derecho de admisión  
(PREVIA AUTORIZACIÓN DIRECCIÓN FERIA)*

**Tfnos.: +34 985 80 19 76**

4ª edición

# Manual de Mecanización Forestal

Rufino Nieto Ojeda

ISBN 84 - 609 - 36667 - 8

Un libro ya clásico entre los estudiantes y profesionales forestales cuya IV edición acaba de aparecer y que, con relación a las anteriores, se ha actualizado, completado y editado casi todo él en color lo que ha significado una importante mejora tanto en contenidos como en presentación.

Comprende desde la estructura y funcionamiento de los órganos esenciales de las máquinas forestales, nomenclatura utilizada en lubricantes, neumáticos, cables, mantenimiento básico de las unidades, etc; hasta los distintos medios utilizados en los más variados trabajos forestales (motosierras, desbrozadoras, procesadoras, trituradoras, astilladoras, empacadoras de biomasa, aserraderos móviles, skidders, forwarders, grúas de carga, aperos, tractores, motocultores, retroarañas, podadoras, plantadoras,...).

Con más de 500 páginas y casi 850 ilustraciones, la mayor parte a todo color, el libro se ha perfilado como una excelente ayuda para estudiantes de mecanización Forestal, tanto en enseñanzas regladas como intensivas, siendo el texto elegido por profesores y alumnos en la mayor parte de los Centros de Formación de la especialidad en todo el país. En definitiva un libro tan útil al estudiante, como al docente y profesional de la Mecanización en el que encontrará respuesta a muchas de las interrogantes que la práctica diaria les plantea. Y como en la edición anterior, se complementa con un centenar de fichas técnicas de máquinas agroforestales y vehículos 4x4 existentes actualmente en el mercado.

39 €

Adquierelo en:

ASTURFORESTA

Stand Asociación de Capataces Forestales de Asturias

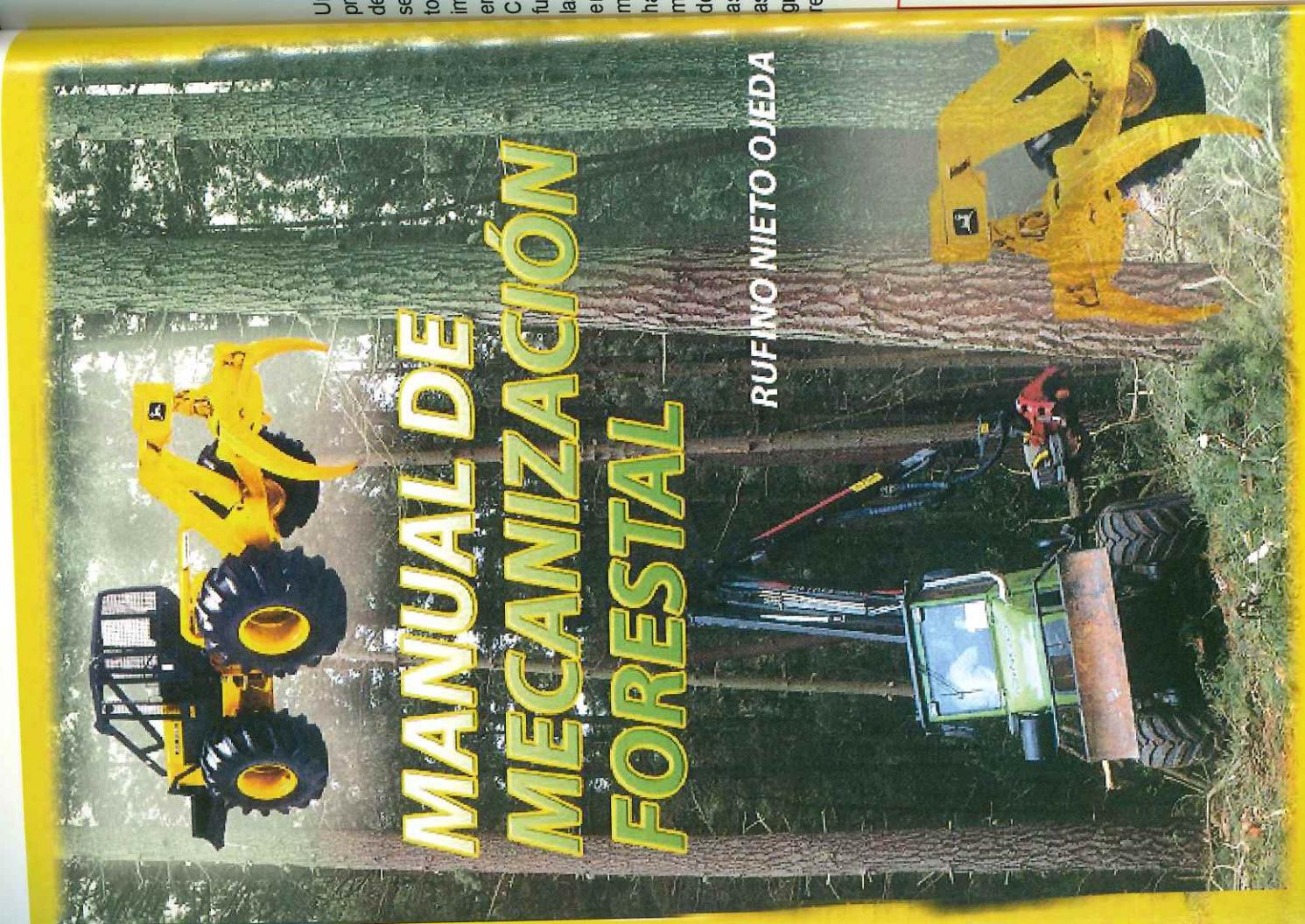
• Contra rembolso en:

Ediciones R. Nieto

C/Antonio Machado nº10-bis 3º Izda. 23470 CAZORLA (Jaén)  
Telf.: 636 746 733 - 953 721 589

• También puedes solicitarlo por correo electrónico

E-mail: rufinieto@eresmas.com



## LISTADO DE EMPRESAS POR TIPO DE MATERIAL

- Abonos y enmiendas.**
  - Atica, S.L.
  - Scotts.
  - Green Technik.
- Afiladoras de Cadenas.**
  - Atica, S.L.
  - ETS Martin Natcovic.
- Ahoyadoras.**
  - Andreas Stihl, S.A.
  - Máquinas Forestales Ventura.
- Asociaciones forestales.**
  - Selvastur.
  - Ucota.
  - Vifosa.

### Bombas Portátiles.

- Atica, S.L.

### Descorteadoras.

- Atica, S.L.

### Cabrestantes.

- Comercial de Suministros, S.L.
- Hnos. Toimil García, S.L.
- Hitraf, S.A.
- Máquinas Forestales Ventura.
- Masías Reciclyng, S.L.
- Green Technik.
- Kmb Forsttechnik.
- Maquinas Forestales Ventura.

### Desmalezadoras.

- Agromec.
- Casado Maquinaria Agrícola, S.L.
- Export Agrícola, S.L.
- Fae Group.
- Forcom A y F, S.L.
- Industrias Beláter.
- Jonues I Filis.
- Máquinas Forestales Ventura.
- Construcciones Mecánicas Alcay, S.L.
- Trituradoras Picursa, S.L.
- Construcciones Mecánica Alcay, S.L.

### Autocargadores.

- Dingoma, S.A.
- Exmain, S.A.
- Forcar, SAU.
- Guifor, S.L.
- Hitraf, S.A.
- Ponsse.
- Tecform.

### Cadenas forestales.

- Forcom A y F, S.L.
- Hitraf, S.A.

### Ahoyadoras.

- Andreas Stihl, S.A.
- Máquinas Forestales Ventura.

### Asociaciones forestales.

- Aesa.
- Aprofoas.
- Asmadera.
- Asociación de Propietarios Forestales El Bosque.
- Asociación Prof. de Capataces Forestales del Principado de Asturias.
- Confemadera.
- Federación Española de Empresas Forestales.
- Selvastur.
- Ucota.
- Vifosa.
- HC Ingeniería.
- Hitraf, S.A.
- Masías Reciclyng, S.L.
- Pinosa Srl.
- Termosun.
- W41 Equipos y Maquinaria de Obras Públicas, S.L.
- Export Agrícola, S.L.

### Biomasa.

- Actividades Medioambientales Asturianas.
- Armandus Kalh Ibérica.
- Asipo Servicios, S.L.
- Asociación Española de Valorización Energética de la Biomasa (Avebiom)
- Fundación Asturiana de la Energía.
- Guifor.
- Hitraf, S.A.
- Masías Reciclyng, S.L.
- Pinosa Srl.
- Termosun.
- W41 Equipos y Maquinaria de Obras Públicas, S.L.

### Colegios Oficiales.

- Colegio Oficial de Ingenieros Técnicos Forestales.
- Colegio Oficial de Ingenieros Montes.

### Consultorías.

- Ingeniería y Desarrollo Rural, S.A. S.L.
- Forestalia.

### Cuñas.

- Frantial.
- Internaco.
- Mfis Forezienne.
- Savcor
- Sda Sarl.
- Andreas Stihl.
- Timo Meriläinen.
- Arpana Formación Forestal.
- Fundación F4

### Fitosanitarios.

- Scotts.
- Green Technic.

### Astilladoras forestales.

- Atica, S.L.
- Comercial de Suministros, S.L.
- Export Agrícola, S.L.

### Formación e Investigación.

- Arpana Formación Forestal.
- Fundación F4

- Green Technic.
- SDI, Investigación y Divulgación del Medio Ambiente.
- Cámara de Oviedo.
- Cajastur.
- Consejería de Medio Rural y Pesca.
- Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación.
- Ministerio de Medio Ambiente.
- Oficina Comercial de Finlandia.

### GPS y GIS.

- Geotop Norte.
- Mfis Forezienne.
- Timo Meriläinen.
- Sda Sarl.
- Geotop Norte.
- Mfis Forezienne.
- Timo Meriläinen.
- Sda Sarl.

### Grúas forestales.

- Exmain, S.A.
- Hnos. Toimil García, S.L.
- Hitraf, S.A.
- Industrias Guerra, S.A.
- Jonsered.
- Lo-Glift.
- Urhu - Boryfer, S.L.
- Exmain, S.A.
- Hnos. Toimil García, S.L.
- Hitraf, S.A.
- Industrias Guerra, S.A.
- Jonsered.
- Lo-Glift.
- Urhu - Boryfer, S.L.

### Herrajes para el transporte forestal.

- Implementos Logísticos.

### Herramientas y utillaje forestal.

- Andreas Stihl.
- Agrícola Patricio, S.L.
- Francital.
- Husqvarna.
- Internaco, S.A.
- Mfis Forezienne.
- Sda Sarl.
- Talleres Hnos. González, S.L.

### Hidrosembradoras

- Atica, S.L.

### Instituciones.

- Ayuntamiento de Tineo.
- Cámara de Oviedo.
- Cajastur.
- Consejería de Medio Rural y Pesca.
- Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación.
- Ministerio de Medio Ambiente.
- Oficina Comercial de Finlandia.
- Mfis Forezienne.
- Timo Meriläinen.
- Sda Sarl.
- Geotop Norte.
- Mfis Forezienne.
- Timo Meriläinen.
- Sda Sarl.

### Instrumentos de medición.

- Comercial de Suministros, S.L.
- Francital.
- Geotop Norte, s.a.
- Mfis Forezienne.
- Savcor.
- Sda Sarl.
- Timo Meriläinen.
- Timo Meriläinen.
- Talleres Ramón Castro, S.L.
- Husqvarna.
- Internaco, S.A.
- Talleres Hnos. González, S.L.
- W41 Equipos y Maquinaria de Obras Públicas, S.L.

### Mantas contra la erosión.

- Timo Meriläinen.

### Maquinaria de Obras Públicas.

- Operaciones y Maquinaria, S.L.
- W41 Equipos y Maquinaria de Obras Públicas, S.L.

### Máquinas para hacer leña /Rajadoras hidráulicas.

- Máquinas Forestales Ventura.
- Pinoso S.R.L.
- Atica, S.L.
- Herculano Alfaia Agrícola, S.A.

### Plantadoras.

- Menzi Muck España, S.L.
- Terex Equipment.
- Atica, S.L.
- Herculano Alfaia Agrícola, S.A.

### Podadoras.

- Andreas Stihl, S.A.
- Francital.
- Husqvarna.
- Internaco, S.A.
- Talleres Hnos. González, S.L.
- Eudemá (Grupo Tinastur)
- Valedor, S. Coop.

### Procesadoras.

- Prm - Prevenalia.
- Alica, S.L.
- AFM Forest OY
- Dingoma, S.A.
- Exmain, S.A.
- Forest Pioneer Ltd.
- Guifor, S.L.
- Hnos. Toimil García, S.L.
- Industrias Guerra, S.A.
- Menzi Muck España.
- Ponsse.
- Sogedep.
- Talleres Ramón Castro, S.L.
- Tectorm.
- Terex Equipment.

### Prevención de riesgos laborales.

- Prm - Prevenalia.

### Remolques forestales.

- Hnos. Toimil García, S.L.
- Hitraf, S.A.
- Industrias Guerra, S.A.
- Menzi Muck España.
- Ponsse.
- Sogedep.
- Talleres Ramón Castro, S.L.
- Tectorm.
- Terex Equipment.

### Neumáticos Forestales.

- Neumáticos Trelleborg.

### O.N.Gs.

- Cruz Roja Española.

### Retroarrañas.

- Menzi Muck España, S.L.
- Terex Equipment.
- Atica, S.L.
- Herculano Alfaia Agrícola, S.A.

### Retroexcavadoras.

- Exmain, S.A.
- Hnos. Toimil García, S.L.
- Máquinas Forestales Ventura.
- Operaciones y Maquinaria, S.L.
- Tecform.

### Tractores forestales.

- Agrícola Patricio, S.L.
- Agromec.
- Boryfer, S.L.
- Casado Maquinaria Agrícola, S.L.
- Fendt España
- Forcom A y F, S.L.
- Guijor, S.L.
- Hnos. Toimil García, S.L.
- Hirraf, S.A.
- Snott Technical Trading S.R.O.
- Talleres Hnos. González, S.L.
- Talleres Lastra.
- Tre-emme Tecnology S.R.L.
- Urhu - Borifer, S.L.

### Revistas técnicas y especializadas.

- Eumedia S.A. Revista Vida Rural.
- Garden Pro.
- Laboreo, S.L.
- Moma editorial, S.L.
- Tecni-madera forestal.

### Ropa de seguridad.

- Andreas Stihl.
- Comercial de Suministros.
- Equipamientos Laborales Proa.
- Francital.
- Internaco, S.A.
- Mfis Forezienne.
- Sda Sarl.
- Talleres Hnos. González, S.L.
- Tocarama.

### Tratamiento para la madera.

- Eudemra (Grupo Tinastur)
- Valledor, S. Coop.

### Trituradoras y desbrozadoras forestales.

- Agromec.
- Casado Maquinaria Agrícola, S.L.
- Construcciones Mecánicas Alcay, S.L.
- Export Agrícola, S.L.
- Fae Group.
- Forcom A y F, S.L.
- Industrias Belafer.
- Jonues I Fills.
- Máquinas Forestales Ventura.
- Menzi Muck.
- Tre Emme Tecnology.
- Trituradoras Picursa, S.L.

### Rotores Hidráulicos.

- Baltrotors España.
- ETS Martin Natcovic.

### Sierras de cinta y circulares.

- Máquinas Forestales Ventura.
- Mfis Forezienne.

### Vehículos 4 x 4.

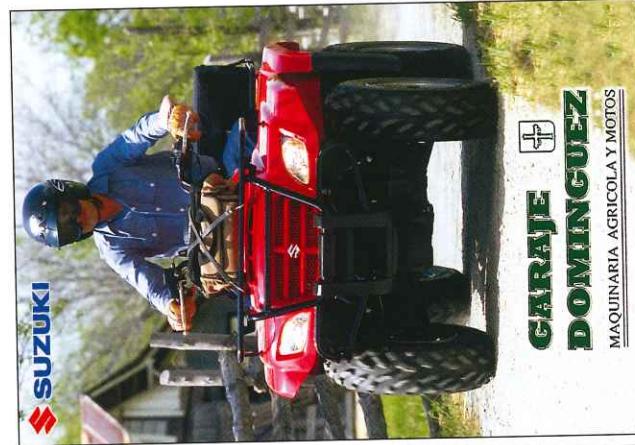
- Asturmotor, S.A.
- Land Rover España.
- Muprinsa.
- Maprinsa.
- Norte Forestal, S.A.
- Valledor, S. Coop.

### Vehículos ATv.

- Autos Pola.
- Bombardier.
- Garaje Domínguez.
- Suzuki España.

### Zanjadoras.

- Máquinas Forestales Ventura.
- Suzuki España.



## **TIIMO MERILÄINEN TM FOREST**

### **NOVEDADES DE MASSER**



**TEL.F. 91 416 60 53**  
e-mail: [tmm00000@teleline.es](mailto:tmm00000@teleline.es)  
Fax: 91 563 67 93 • Móvil: 609 887 648

**CLARIVE**  
**DOLMINGUEZ**  
MAQUINARIA AGRICOLA Y MOTOS

# DCE forestal cardelle

**FORCAR, S.A.U.**  
Tel: (+34) 981 78 00 01 // Fax: (+34) 981 78 02 59  
Ctra. Nacional, km 577.  
15319 Corteñan - Bergondo.  
La Coruña (Spain)

Tel: (+34) 981 78 00 01 // Fax: (+34) 981 78 02 59

Ctra. Nacional, km 577.  
15319 Corteñan - Bergondo.  
La Coruña (Spain)

## AUTOCARGADORES FORESTALES



**Motor Deutz 232 cv.**

**Capacidad de Carga: 17 tn.**

**Transmisión Hidrostática Linde.**

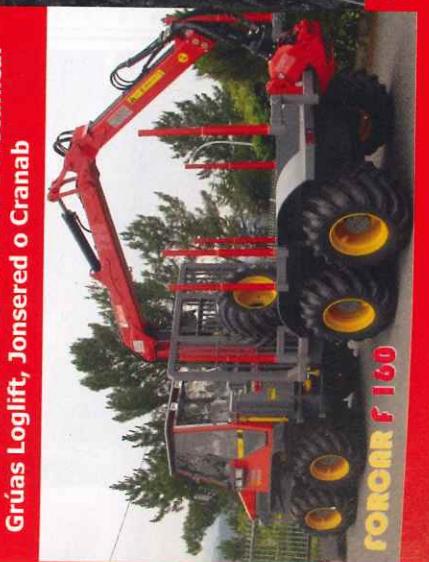
**6 ó 8 Ruedas Motrices**

**Capacidad de Carga: 12 ó 17 tn.**

**Transmisiones: Hidrostática o Mecánica.**

**Gruas Loglift, Jonsveder o Cranab**

## Fuerza Infatigable



**FORCAR F 230**

[www.forestalcardelle.com](http://www.forestalcardelle.com)

## Listado de empresas

### ACTIVIDADES MEDIOAMBIENTALES ASTURIANAS (A.M.A.)

Gema Rodríguez López

Centro Empresarial Polavieja, s/n.  
33719 Navia- Asturias- España

Tel.: 34 985 20 07 49 / 985 47 46 77

Fax.: 34 985 47 49 54

E-mail: ama\_si@terra.es

**Stand nº 118**

Biomasa y energías renovables.

### ADECOR CONSULTING, S.L.

Manuel Mata Santiso

Avda. de la Vega 2. 2 - 2B  
28100 Alcobendas - Madrid- España

Tel.: 34 916 62 29 28

Fax.: 34 916 62 29 31

E-mail: manuel.mata@adecorcons.com

**Stand nº 72**

**FORCAR F 310**

En el año del 35 aniversario de la marca Finlandesa, cabe resaltar el hecho de que la marca PONSSE, es la única de las tres grandes marcas mundiales de maquinaria forestal que no ha cambiado de dueño. Sigue ofreciendo máquinas de la más alta calidad y del más avanzado nivel tecnológico.

Treinta y cinco años escuchando a los profesionales del monte.

### AESA

Álvaro Roza Vega  
C/ Cardenal Cisneros, 2 - Esc. 1 - 1º C  
33007 Oviedo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 23 81 23  
Fax.: 34 985 96 32 69  
E-mail: info@aesa-silvicultura.com  
Web: www.aesa-silvicultura.com

**Stand nº 25**

La Asociación de Empresarios de Silvicultura de Asturias (AEsa) se constituyó en el año 1991 como una entidad asociativa profesional de empresas dedicadas a la rama de la silvi-



cultura que ejercen su actividad en Asturias.  
Actualmente aglutina a 13 empresas, entre las que se encuentran las más importantes del sector en Asturias.  
Se encuentra integrada en FADE (Federación Asturiana de Empresarios) dentro del sector Agroalimentario, Forestal y de la Madera, y en la recién creada FEEF (Federación Española de Asociaciones de Empresas Forestales y del Medio Natural).

### **AFM - FOREST OY**

Emilio Bravo Ugarte  
Ahjokatu 26  
Fin40320 Jyväskylä - Finlandia  
Tel.: 358 14 67 51 00  
Fax.: 358 14 67 53 55  
E-mail: afm@sales.fi / emilio.bravo@afm-forest.fi  
Web: www.afm-forest  
**Stand nº 81**

### **AGCO IBERIA, S.A.**

Vía de las Dos Castillas, 33. ATICA 7 (Edificio 6)  
28224 Pozuelo de Alarcón - Madrid - España  
Tel.: 34 913 52 96 22  
Fax.: 34 913 52 40 13  
**Stand nº 28**

### **CONSTRUYENDO UN MUNDO DE CALIDAD**

Mediante la certificación de AENOR su organización demuestra la calidad de sus productos, la eficacia de su gestión, su respeto por el medio ambiente, su compromiso con la seguridad, su preocupación por construir un mundo accesible para todos. Un mundo para disfrutar de la mayor calidad de vida.



### **AGRÍCOLA PATRICIO, S.L.**

Patricia Pérez Suárez  
La Millariega  
33877 Tineo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 83 75 22  
Fax.: 34 985 83 75 22  
**Stand nº 87**

### **AGROFORESTAL OVALLE, SOCIEDAD COOPERATIVA**

Vicente Ovalle  
Avda. González Mayo, nº 24  
33870 Tineo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 90 01 34  
Fax.: 34 985 90 01 34  
**Stand nº**

Maquinaria Forestal

**AENOR** Asociación Española de Normalización y Certificación  
LA CALIDAD TE HACE FUERTE

En el Principado de Asturias  
Parque Científico Tecnológico de Gijón  
Edificio I+D. Luis Moya Blanco, S/n.  
Cabueñes. 33203 Gijón  
Tel. 985 196 011 Fax 985 373 722  
dpa@aenor.es [www.aenor.es](http://www.aenor.es) 902 102 201

## Lo mejor en técnica forestal

### **AGROMEC**

Pere Pellejà  
C/ Miguel Barceló s/n  
43730 Falset - Tarragona - España  
Tel.: 34 977 83 17 47  
Fax.: 34 977 83 17 61  
E-mail: agromec@agromec.net  
Web: www.agromec.net  
**Stand nº 102**

Tractor de cadenas tipo hidrostático

### **AMANDUS KAHL IBÉRICA**

Lorenzo Sánchez  
Pº de la Esperanza 2 - A, 1º 2  
28005 Madrid - España  
Tel.: 34 915 27 15 31  
Fax.: 34 915 30 43 60  
E-mail: kahl@infonegocio.com  
Web: www.akahl.de  
**Stand nº 109**

Biomasa y energías renovables.

### **ANDREAS STIHL, S.A.**

Inés Hidalgo Cisneros  
C/ Londres s/n  
28813 Torres de la Alameda - Madrid - España  
Tel.: 34 918 87 98 00  
Fax.: 34 918 87 98 39  
E-mail: stihl@stihl-es.com  
Web: www.stihl-es.com  
**Stand nº 50**

Fabricante de máquinas a motor para el sector forestal, agrícola y de jardinería.  
Motosierras, desbrozadoras, podadoras de altura, sopladores, ahoyadores, hidrolimpiadoras.  
Ropa y accesorios de seguridad. Técnica forestal.

### **APROFOAS**

Ernesto Álvarez Menéndez  
C/ Regenta 21. Oficina 1  
33013 Oviedo - Asturias  
Tel.: 34 985 96 27 18 / 619 54 23 16  
Fax.: 34 985 96 27 19  
**Stand nº 16**



ANIVERSARIO

Adecor Consulting, SL  
Avda de la Vega, 8 2ºB  
28100 Alcalá de Henares  
Tel.: 91 6622923 y 91 6622931  
Fax: 91 6622931  
E-mail: hvanni@adecorcons.com  
www.adecorcons.com

[www.ponsse.com](http://www.ponsse.com)



**APROFOAS**, Asociación de Propietarios Forestales del Principado de Asturias, tiene como finalidad agrupar a todas aquellas personas, físicas o jurídicas, públicas o privadas, que sean propietarias de fincas forestales en el Principado de Asturias.

Proporcionar al propietario forestal asociado información, asesoramiento y asistencia técnica.

Contribuir a la puesta en valor de los montes asociados.

Representar a los propietarios asociados ante todo tipo de Administraciones.

Apoyar la investigación forestal.

Fomentar las iniciativas y sugerir propuestas.

Contribuir a la formación de los propietarios forestales.

Impulsar la adopción de medidas para la defensa de la naturaleza.

Impulsar el aprovechamiento de los recursos hidráulicos.

La Asociación podrá realizar las siguientes actividades:

Ejercer la representación de sus asociados

Prestación de servicios a sus asociados.

Realización directa de trabajos para con sus asociados.

Acciones de formación e información a sus asociados.

### **ARPANA FORMACIÓN FORESTAL, S.L.**

Luis Altzu

Polígono Ezkabarte, Calle M, Nº 1  
33194 Arre - Navarra - España

Tel.: 34 948 19 63 51

Fax.: 34 948 19 63 51

E-mail: arpana@arpaff.com

**Stand nº 58**

Preparación para exámenes Motoseñalista, Formación de trabajadores forestales y maquinistas con ayuda de simulador.

### **ASIPO SERVICIOS, S.L.**

Fernando Villa  
Polígono de Asipo. C/ A, Parcela 21  
33428 Cayés - Llanera - Asturias - España  
Tel.: 34 985 26 58 48  
Fax.: 34 985 26 58 48  
E-mail: fernando@asipo.com  
Web: www.asipo.com

**Stand nº 111**

**THERMOROSSI** Calderas y Estufas de Biomasa de altas prestaciones, diseño innovador y regulación electrónica. Soluciones para todo tipo de necesidades de calefacción.

The advertisement features several pieces of forest machinery attachments from Serrat Trituradoras, including:

- CABEZAL FORESTAL**: A red hydraulic head for excavators.
- FORESTAL DE CADENAS 2 ROTORES**: A yellow chain saw attachment with two rotors.
- SERRAT TRITURADORAS**: The company logo featuring a stylized 'S' inside a gear shape.
- FORESTAL DE CADENAS**: A yellow chain saw attachment.
- BRAZO DA+**: A blue articulated arm for excavators.
- DEBROZADORA ARTICULADA POLIVALENTE**: A yellow articulated brush cutter.
- FORESTAL**: A yellow hydraulic head for excavators.
- MEDIO METRO**: A large yellow grapple attachment.
- CABEZAL FORESTAL**: A blue hydraulic head for excavators.



## ASMADERA

Luis Enrique García García  
Cardenal Cienfuegos, 2. E - 1. 1º C  
33007 Oviedo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 27 34 64  
Fax.: 34 985 96 32 69  
E-mail: [asmadera@asmadera.com](mailto:asmadera@asmadera.com)  
Web: [www.asmadera.com](http://www.asmadera.com)  
Stand nº 23

### CHARACTERÍSTICAS:

**Motor:** Diesel Caterpillar por aspiración por turbo. Potencia: 180 CV / 133 kW - 140 CV t.d.f.  
hidráulica. Régimen: 2.600 r.p.m.

**Transmisión:** Totalmente hidráulico con 2 velocidades: **corta** (par superior a 40 KN/m) de 0 a 3,2 Km/h; **larga** (par superior a 20 KN/m) de 0 a 6,2 Km/h.

**Chasis:** Estructura mecano-soldado con largueros encastados.

**Sistema Hidráulico:** 4 bombas hidráulicas. 2 depósitos de aceite de 200 litros cada uno. Circuito 500 litros.

**Enganche Tripuntal:** Enganche rígido con elevación adaptable a cualquier apero.

**Cabina:** Insonorizada, climatizada, con calefacción, asiento con suspensión regulable, apoya brazos y apoya cabezas incluido.

**Opciones:** Cuchilla / Cabestante trasero

**Tejos:** Tejas planas de acero ó tejas planas de goma (ancho 400 m.m.)

**Freno:** Motores hidráulicos frenados.

**Carros:** Capacidad de carga 9 Tm. al 75 %

**Distribuidor de potencia:** Totalmente hidráulico



## UNAC

### Equipo de trituración para trabajos forestales

### CHARACTERÍSTICAS:

**Motor:** Diesel Caterpillar por aspiración por turbo. Potencia: 180 CV / 133 kW - 140 CV t.d.f.  
hidráulica. Régimen: 2.600 r.p.m.

**Transmisión:** Totalmente hidráulico con 2 velocidades: **corta** (par superior a 40 KN/m) de 0 a 3,2 Km/h; **larga** (par superior a 20 KN/m) de 0 a 6,2 Km/h.

**Chasis:** Estructura mecano-soldado con largueros encastados.

**Sistema Hidráulico:** 4 bombas hidráulicas. 2 depósitos de aceite de 200 litros cada uno. Circuito 500 litros.

**Enganche Tripuntal:** Enganche rígido con elevación adaptable a cualquier apero.

**Cabina:** Insonorizada, climatizada, con calefacción, asiento con suspensión regulable, apoya brazos y apoya cabezas incluido.

**Opciones:** Cuchilla / Cabestante trasero

**Tejos:** Tejas planas de acero ó tejas planas de goma (ancho 400 m.m.)

**Freno:** Motores hidráulicos frenados.

**Carros:** Capacidad de carga 9 Tm. al 75 %

**Distribuidor de potencia:** Totalmente hidráulico



Tractor específico para trabajos forestales

C/ Río Cinco, 12 - 22510 Binaced (Huesca) - Tel: 974 42 62 00 - Fax: 974 42 62 00  
comercial@serrat.es - [www.serrat.es](http://www.serrat.es)

**Asociación Profesional de Empresarios de Aprovechamiento Forestal, Aserraderos y Almacenistas de Maderas de Asturias (ASMADERA)**, fue creada en 1977 como entidad sin ánimo de lucro quien agrupa y representa a las empresas forestales, industria de primera transformación-aserraderos y almacenes de madera de Asturias. Su principal objetivo es defender los intereses de sus asociados y del sector forestal y de la madera en general así como potenciar, divulgar y promover la actividad empresarial del sector en Asturias.

## ASOCIACIÓN DE VIVEROS FORESTALES DE ASTURIAS (VIFOAS)

Consuelo Gómez Martín  
Armentil s/n  
33710 Navia - Asturias - España  
Tel.: 34 985 47 34 50  
Fax.: 34 985 47 35 75  
E-mail: [viveronavia@norfor.es](mailto:viveronavia@norfor.es)  
Stand nº 65

## ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE VALORIZACIÓN ENERGÉTICA DE LA BIOMASA (AVEBIOM)

Francisco Javier Díaz González  
Fray Luis de León, 22. Patio de las Columnas  
47002 Valladolid - España  
Tel.: 34 983 39 96 29  
Fax.: 34 983 21 23 91  
E-mail: [biomasa@avebiom.org](mailto:biomasa@avebiom.org)  
Web: [www.avebiom.org](http://www.avebiom.org)  
Stand nº 114

**La ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE VALORIZACIÓN ENERGÉTICA DE LA BIOMASA (AVEBIOM),** se constituyó el pasado año, con el fin de ayudar en lo posible a la creación y desarrollo de un sector de la Bioenergía, capaz de poner en valor la gran cantidad de recursos biomásicos con que cuenta nuestro país, y con ese fin estamos trabajando desde nuestra fundación. En AVEBIOM, tienen cabida todas las Empresas, particulares, Organismos tanto Públicos como privados, Universidades, Cooperativas, Forestalistas, Agricultores, etc., en fin todos los que tengan algún tipo de interés en el desarrollo del "Sector" de la Bioenergía, para, todos juntos empujar en



Todas las direcciones, para conseguir el despegue definitivo del aprovechamiento con fines energéticos de todas las biomasas en España, así como fomentar los cultivos energéticos. En nuestra página web [www.avebiom.org](http://www.avebiom.org) encontrarás información sobre nuestra Asociación.

# LASTRA, S.L.

Distribuidor exclusivo para España de las marcas TRE-EMME y SOGEDEP

## MÁQUINAS:

- Tractor forestal (TRE-EMME)
- Skidder (TRE-EMME)
- Autocargador (SOGEDEP)
- Procesadora (SOGEDEP)
- Gruas Forestales (CRANAB)

## SERVICIOS:

- Fabricación de cuchillas para procesadoras de orugas y protección de la cabina con su homologación y marcado C.E.
- Carrozado de plataformas y remolques para la madera.
- Montaje de grúas sobre vehículos.
- Fabricación de consolas hidráulicas para grúas.
- Fabricación de latiguillos hidráulicos en baja y alta presión.

## ACCESORIOS:

- Neumáticos forestales
- Cadenas de arrastre.
- Cables y sus accesorios.
- Cadenas para ruedas.

## ASOCIACIÓN PROFESIONAL DE CAPATACES FORESTALES DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

Miguel Ángel García Pérez

Berdulés, 9

33875 Tineo - Asturias - España

Stand nº 46

Entidad sin ánimo de lucro que promueve la profesionalización de los trabajadores forestales a través de una formación cualificada, con especial atención a la prevención de riesgos. Desarrolla acciones formativas, edita publicaciones y realiza estudios diversos, en colaboración con Administraciones Públicas, organizaciones empresariales u otras organizaciones sin ánimo de lucro.

## ASTURMOTOR, S.A. (AUTOSALÓN 4 X 4)

Alejandro Sánchez  
Polígono Espíritu Santo 2 - 13  
33010 Oviedo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 79 19 10  
Fax.: 34 985 79 19 16  
E-mail: [autosalon@fade.es](mailto:autosalon@fade.es)

Stand nº 54

Vehículos LAND ROVER, desde 1948 fabricando los mejores todo terreno del mundo destinando el modelo DEFENDER en sus distintas versiones como la perfecta herramienta de trabajo.

## ATICA MAQUINARIA, S.L.

José Fernández  
Avda. Carrilet, 243 - Nave D  
08907 Hospital de Llobregat - Barcelona - España  
Tel.: 34 902 88 91 00  
Fax.: 34 902 88 91 02  
E-mail: [atica@aticamaq.com](mailto:atica@aticamaq.com)  
Web: [www.aticamaq.com](http://www.aticamaq.com)

Stand nº 61

Maquinaria profesional para el mantenimiento de zonas verdes y forestales.

## **AUTOS POLA**

Santos Borbolla García  
Avda. Santander s/n  
33186 El Barrón - Asturias - España  
Tel.: 34 985 74 47 77  
Fax.: 34 985 74 47 22  
E-mail: infosiero@autospola.com  
Web: www.autospola.com  
Stand nº 12

Concesionario Oficial BRP y AXAM. Quads, ATVs, Motos de Agua, Coches sin carnet.  
Nuevo y Usado. Ven a conocer la nueva gama 2005.

## **AYUNTAMIENTO DE TINEO**

Concejalía de Montes y Medio Ambiente  
Plaza del Ayuntamiento, s/n.  
33870 Tineo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 80 02 32  
Fax.: 34 985 80 02 33  
E-mail: asturforestá@asturforestá.com  
Web: www.asturforestá.com  
Stand nº 1

## **BALTROTORS - ESPAÑA**

Raúl Dilla Velarde  
C/ Iorgi, 10  
48830 Sodupe - Vizcaya - España  
Tel.: 34 943 17 01 29 / 946 69 20 22  
Fax.: 34 946 39 90 88  
E-mail: tdilla@terra.es  
Web: www.telefonica.net/web/talleresdilla  
Stand nº 38

Rotators hidráulicos de giro continuo, de alta calidad, con una amplia gama de modelos para diferentes aplicaciones en la industria, forestal, reciclaje de metales, etc.

## **BOMBARDIER, ATV**

Santos Borbolla García  
Avda. Santander s/n  
33186 El Barrón - Asturias - España  
Tel.: 34 985 74 47 77  
Fax.: 34 985 74 47 22  
E-mail: infosiero@autospola.com  
Web: www.autospola.com  
Stand nº 13

## **CAJASTUR**

Web: www.cajastur.es  
Stand nº 11

## **CASADO MAQUINARIA AGRÍCOLA, S.L.**

José Blanco Álvarez  
Ctra. De la Estación, nº 18 - Viella  
33429 Siero - Asturias - España  
Tel.: 34 985 79 29 20  
Fax.: 34 985 79 38 58  
E-mail: casado@infonegocio.com  
Stand nº 91

Tractores de ruedas y orugas New Holland y desbrozadoras Ferri y Rapid preparadas para trabajos forestales.

## **COLEGIO OFICIAL DE INGENIEROS DE MONTES**

Adolfo Casero Alonso  
Hermanos Menéndez Pidal, 34, 1º B.  
33005 Oviedo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 25 72 67 / 985 25 17 33  
Fax.: 34 985 25 75 43  
E-mail: info@idersa.com  
Web: www.idersa.com  
Stand nº 30



**KAH** [www.akahl.de](http://www.akahl.de) [info@amandus-kahl-group.de](mailto:info@amandus-kahl-group.de)

Plantas granuladoras para reciclaje de residuos y productos granulados (granulado de neumáticos • Lodos de madera • Desmenuzamiento domésticos de Desperdicios • Desecho • Basurión • Desechos de goma) • Clarificación • Biomasa • Plásticos, etc.

AMANDUS KAHL IBERICA, S.L. · Paseo de la Esperanza, 2A · 28005 MADRID  
Tlf.: ++34.91.527.1531 · Fax: ++34.91.530.4360 · e-mail: kahl@infonegocio.com

## **COLEGIO OFICIAL DE INGENIEROS TÉCNICOS FORESTALES**

Esteban Álvarez Romero  
C/ Comandante Caballero s/n  
(Centro Cívico Comercial - Oficina 1)  
33005 Oviedo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 96 62 74  
Fax.: 34 985 96 43 81  
E-mail: asturias@forestales.net  
Web: www.forestales.net

**Stand nº 29**

## **COMERCIAL DE SUMINISTROS, S.L.**

Borja Alzpiru Trigueros  
Avda. Txorierri, 46  
48150 - Sondika - Vizcaya - España  
Tel: 34 902 11 46 34  
Fax: 34 944 71 12 73  
E-mail: comercial.suministros@euskalnet.net  
Web: www.suminis.com

**Stand nº 43**

Maquinaria ligera y complementos para el aprovechamiento forestal: motosierras, desbrozadoras, podadoras, mini aserradero, carretillas, material de protección, instrumentos de medición, winches de arrastre, etc.

## **CONFEMADERA**

Almudena Reguera González  
C/ Sagasti, 24, 3º dcha.  
28004 Madrid - España  
Tel.: 34 915 94 44 04  
Fax.: 34 915 94 44 64  
E-mail: info@confemadera.es

**Stand nº 22**

Web: www.confemadera.es

CONFEMADERA es la patronal española de la industria de la Madera, interlocutor y representante oficial del sector ante la Administración, los sindicatos, CEOE y la patronal europea CET - Bois. Aglutina a todo el sector a través de 40 organizaciones empresariales territoriales y subsectoriales, que abarcan desde aserrío, almacenistas, importadores, chapas y tableros, carpintería, envases y embalajes, mobiliario urbano y parques infantiles, fabricación de muebles, empresas de protección de la madera y cerrando el ciclo, la recuperación de madera.

Autocargador forestal Dingo AD-460, diseñado para trabajos forestales en la Península Ibérica, con dimensiones reducidas, gran movilidad y rápidos desplazamientos. Nuevo autocargador forestal Dingo AD18, con motor turbo de 150 CV e iguales dimensiones exteriores y capacidad de carga que el AD-460. Nuevo autocargador forestal Dingo AD24. Nuevo modelo de máquina de mayores dimensiones, con P.M.A. de 24 toneladas y 192 CV de potencia. Todos los modelos disponen de una nueva cabina, con un diseño más moderno, aire - acondicionado, calefacción y homologación FOPS - ROPS.

## **CONSTRUCCIONES MECÁNICAS ALCAY, S.L.**

Pedro Serrat Alcay  
C/ Río Cinca, 12  
22510 Binaced - Huesca - España  
Tel.: 34 974 42 62 00  
Fax.: 34 974 42 70 64  
E-mail: comercial@serrat.es  
Web: www.serrat.es

**Stand nº 51**

SERRAT TRITURADORAS es una compañía dedicada a la fabricación de trituradoras forestales, agrícolas, jardinería, industrial y obras públicas. Nuestra amplia gama de productos nos hace líderes dentro del sector de trituradoras agrícolas y forestales. Atendemos con un trato personalizado a cada cliente, ayudándole a definir su producto según las necesidades técnicas específicas; por eso, podemos decir que SERRAT TRITURADORAS es otra forma de triturar.

## **CRAMER, GmbH.**

D-26789 Leer, Reimerstr. 36  
Alemania  
E-mail: info@cramer-technik.de  
Web: www.cramer-technik.de

**Stand nº 60**

Distribuido en España por ATICA MAQUINARIA, S.L.  
Tel.: 34 902 88 91 00  
Fax.: 34 902 88 91 02  
E-mail: atica@aticamaq.com  
Web: www.aticamaq.com

## **DINGOMA, S.A.**

Rubén G. Acevedo  
Polígono Río Pinto, s/n  
33719 Jarrío - Coaña - Asturias - España  
Tel.: 34 985 47 39 08  
Fax.: 34 985 22 92 80

**Stand nº 101**

Autocargador forestal Dingo AD-460, diseñado para trabajos forestales en la Península Ibérica, con dimensiones reducidas, gran movilidad y rápidos desplazamientos. Nuevo autocargador forestal Dingo AD18, con motor turbo de 150 CV e iguales dimensiones exteriores y capacidad de carga que el AD-460. Nuevo autocargador forestal Dingo AD24. Nuevo modelo de máquina de mayores dimensiones, con P.M.A. de 24 toneladas y 192 CV de potencia. Todos los modelos disponen de una nueva cabina, con un diseño más moderno, aire - acondicionado, calefacción y homologación FOPS - ROPS.

## EL BOSQUE

Pedro Marcos Álvarez  
C/ Doctor Alfredo Martínez, 6. 2<sup>a</sup>  
33005 Oviedo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 23 21 05  
Fax.: 34 985 24 71 76  
E-mail: el\_bosque@fade.es  
Stand nº 32

La planta de producción de celulosa de Navia (Asturias), perteneciente a la filial de ENCE, CEASA, está ubicada en la margen derecha del Río Navia, ocupando una extensión total de 505.130 metros cuadrados. La capacidad actual de producción de la fábrica es de 300.000 t/año de celulosa de eucalipto ECF (Elemental Chlorine Free) de alta calidad, dirigida a los países más exigentes de la Unión Europea. La potencia cogeneración eléctrica es de 185.000 MWh/año. ENCE-NAVIA cuenta con las certificaciones de Calidad ISO 9002 y de Medio Ambiente ISO 14001. Está presente en el Registro EMA y está implantando el Sistema de Gestión para la Prevención de Riesgos Laborales.

Asociación de Propietarios Forestales del Principado de Asturias

## ENCE NAVIA - CEASA (GRUPO ENCE ASTURIAS)

Nena Aparicio  
Armentral s/n  
33710 Navia - Asturias- España  
Tel.: 34 985 63 02 00  
Fax.: 34 985 63 06 86  
Stand nº 67

## EQUIPAMIENTOS LABORORALES PROA

Laureano Rodríguez López  
Polígono Nuevo Granda, Nave 17  
33199 Granda - Siero - Asturias - España  
Tel.: 34 985 98 58 27  
Fax.: 34 985 98 58 36  
E-mail: info@proapl.com  
Stand nº 57

Material de protección individual anticorte para trabajos con motosierra: pantalones, botas, guantes, perneras, cascos forestales, etc.

## ETS - MARTIN - NATCOVIC - LES OUTILS NOUVEAUX

Christian Martin  
26 Grande Rue  
889113 Branches - Francia  
Tel.: 386 73 87 16  
E-mail: ricochat@wanadoo.fr  
Stand nº 34

Nuevo sistema de Tijeras para cortar la Madera, y una NOVEDAD: Afiladores maxifil para afilar las herramientas de selvicultura.

## EUDEMA (GRUPO TINASTUR)

José Rodríguez Fernández  
Pol. Ind. La Curiscada, Parcela 38  
33877 - Tineo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 90 01 45  
Fax.: 34 985 90 01 45  
E-mail: tinastur-sci@yahoo.es  
Stand nº 47

Madera tratada en autoclave con sales hidrosolubles libres de arsénico y cromo (clase de riesgo IV).  
Mobiliario y equipamiento para áreas recreativas, parques, jardines y mobiliario urbano.  
Rollizos, postes, tutores, cierres, vallas, mesas, bancos, papeleras, contenedores, señalización, casetas y todo tipo de estructuras de madera para su uso en exterior.

**Belafer**  
Desbrozadoras - Trituradoras

**Ventura**  
MÁQUINAS FLORESTAIS

Distribuidora MAF 3 - grúa 8 m, altura 18,20 m. Máx. 1000 kg. (Cortes) Ensenya  
Tel.: 0034 972 40 11 29  
Fax.: 0034 972 40 01 53  
e-mail: claus@venturamaf.com  
URL: www.venturamaf.com

Consultor Forestal y Aplicación  
Insumos Forestales  
Pulverizadores  
Bomba Pulsante  
Limpieza Biomasa  
Retiradora de Biomasa

Distribuidora TTS - Juncos de 1,50 x 2,20 m  
de 1,40 x 2,40 m.

Distribuidora Forestal DFR de 1,20 x 2 m.

Trituradora TTS - Juncos de 1,50 x 2,20 m  
de 1,40 x 2,40 m.

INDUSTRIAS BELAFER, S.L.  
Ctra. N-63 km 440 - 22200 FRAGA (Huesca) España • Tel: 924 47 16 02 - Fax: 924 47 09 02  
e-mail: belafe@belafe.es • http://www.belafe.es

## EUMEDIA, S.A. REVISTA VIDA RURAL

Nuria Narbón  
 Claudio Coello, nº 16  
 28001 Madrid - España  
 Tel.: 34 914 26 44 30  
 Fax.: 34 915 75 32 97  
 E-mail: publicidad@eumedia.es  
 Web: www.eumedia.es  
 Stand nº 6

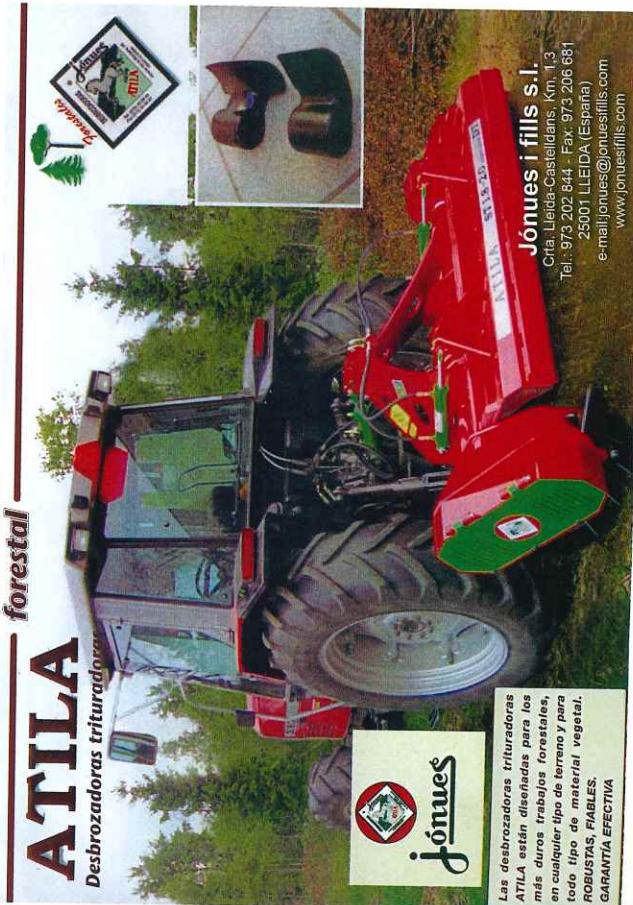
## EXMAIN, S.A.

Carlos Suárez  
 Polígono de Asipo, Parcela 11 - B  
 33428 Corono - Llanera - Asturias - España  
 Tel.: 34 985 98 00 04  
 Fax.: 34 985 26 12 49  
 Stand nº 82

Exclusivas de maquinaria industrial.

## ATILA

Desbrozadoras trituradoras



Las desbrozadoras trituradoras ATILA están diseñadas para los más duros trabajos forestales, en cualquier tipo de terreno y para todo tipo de material vegetal. GARANTIA EFECTIVA.

Jónues i fills s.l.  
 Ctra. Lleida-Castellidans, Km. 1,3  
 Tel.: 973 202 844 Fax: 973 206 861  
 25001 LLEIDA (España)  
 E-mail: feef@telefonica.net  
 Web: www.feef.com

Stand nº 26

## EXPOFORESTAL

Luis Sarabando  
 Apartado 3  
 3854 - 909 Albergaria - Portugal  
 Tel.: 234 25 18 64 / 917 13 35 36  
 Fax: 234 52 40 56  
 E-mail: geral@expoforestal.net  
 Web: www.expoforestal.net  
 Stand nº 10

## EXPORT AGRÍCOLA, S.L.

Fernando Morales Planet  
 Polígono Industrial Los Olivares, C/ Bea de Seguras, 5  
 23009 Jaén - España  
 Tel.: 34 953 28 07 87  
 Fax.: 34 953 28 18 74  
 E-mail: expoagricola@yahoo.es  
 Web: www.halconagrica.com  
 Stand nº 98

La PICADORA DE RAMAS MOD. PH320-S (expulsión superior) es indicada para su uso en bosques permitiéndonos extender las astillas sobre el terreno. La potencia requerida al tractor es de 60 CV mínimo. Tritura ramas de hasta un máximo de 200 mm. reduciéndolas a astillas de un tamaño entre 5-20 mm. tiene una manipulación segura, sin riesgo de accidentes, gracias a su sistema automático de inversión de alimentación.

## FAE GROUP SRL

Gianfranco Pizzuto  
 Zona Produttiva, nº 18  
 38013 Fondo - Trento - Italia  
 Tel.: 39 0463 840 000  
 Fax.: 39 0463 840 099  
 E-mail: info@fae-group.com  
 Web: www.fae-group.com  
 Stand nº 27

Trituradoras forestales, Reja trituradoras forestales, trituradoras de tocones, trituradoras de piedra. Reja trituradoras para caminos, estabilizadoras de suelos, trituradoras de palets y residuos orgánicos.

## FEEF (FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ASOCIACIONES DE EMPRESAS FORESTALES Y DEL MEDIO NATURAL)

Francisco Javier Loscertales Fernández  
 Avda. de la Arboleda s/n. Edif. Empresarial Aljarafe Pl. 1. Mód. 2  
 41940 Tomares - Sevilla - España  
 Tel.: 34 954 93 91 15  
 Fax.: 34 954 93 91  
 E-mail: feef@telefonica.net  
 Web: www.feef.com  
 Stand nº 26

## **FORCAR SAU**

José Cardelle  
Cortiñán - Bergondo  
15319 La Coruña - España  
Tel.: 34 981 78 00 01  
Fax.: 34 981 78 02 59  
**Stand nº 39**

**FORCAR SAU.** (FORESTAL CARDELLE) fabricante de autocargadores forestales presenta sus

modelos de autocargadores forestales FORCAR F160 y FORCAR F 230.  
El FORCAR F160 es un autocargador de dimensiones reducidas (mínima anchura: 2,30 metros) diseñado para transportar en las más duras condiciones 12 toneladas de carga. Para lograr este fin, esta máquina incorpora un motor Deutz refrigerado por líquido (Turbo-Intercooler) con una potencia de 156 CV. Esta potencia abrumadora se reparte por medio de 2 tipos de transmisiones: Mecánica (ZF) ó Hidrostática (Linde).

Esta versión de autocargador F160 está disponible en 2 versiones: Tracción a las 6 ruedas (6 x 6) y Tracción a la 8 ruedas (8 x 8). El FORCAR F230 con tracción a las 6 ruedas (6 x 6), es también al igual que el FORCAR F160 un autocargador con dimensiones reducidas dentro de su categoría de 17 toneladas de capacidad de carga (mínima anchura: 2,50 m.). Esta máquina incorpora un motor Deutz refrigerado por líquido (Turbo-Intercooler) con una potencia de 230 CV. Dispone de transmisión Hidrostática (Linde).

Forcar Incorpora con estándar la Cuchilla Frontal Y Cabrestante de 7 toneladas a tiro directo (instalado en la base de la grúa). Como opciones ofrece un segundo Cabrestante (instalado en el frontal de la máquina) y el Equipo Basculante de la caja de carga para una capacidad de empuje de 26 toneladas. FORCAR ofrece escoger al cliente entre 2 marcas de grúas estándar: JONSE-RED 720 SR ó LOGLIFT 71F (con sus respectivas grapas y rotores).

Ambas máquinas disponen de una cabina homologada (Fops, Rops, Ops) con elevación vertical hidráulica (EVH) para facilitar las labores de mantenimiento. Esta cabina dispone de climatizador con control digital y asiento giratorio con suspensión neumática.

## **FORCOM A Y F, S.L.**

Ramón Forno Varela  
Carretera de Turiz, nº 4  
36590 Vila de Cruces - Pontevedra - España  
Tel.: 34 986 58 26 04  
Fax.: 34 986 58 26 04  
E-mail: forcomaf@terra.es  
**Stand nº 100**

## **FOREST PIONEER LTD**

Emilio Bravo Ugarte  
C/ Sta. Elena 14, Local 5  
20304 Irun - España  
Tel.: 34 943 63 28 50  
Fax.: 34 943 62 09 79  
E-mail: emilio.bravo@forestpioneer.com  
Web: www.forestpioneer.com  
**Stand nº 80**

En el stand de Forest Pioneer y EXMAIN se exponen las últimas novedades en cabezales para eucalipto y pino AFM, excavadoras y mini retroexcavadoras VOLVO así como grúa forestal JON-SERED sobre carrión y todo tipo de consumibles de la maquinaria forestal: pinzas HSP, espaldines y cadenas OREGON e IGGESUND, rotators INDEXATOR y BALROTOTOR, caderas GUNNEBO y orugas COPATTRACKS, ... La procesadora VOLVO EC210 con cabezal AFM 60 representa la herramienta más fiable y productiva para la explotación de eucalipto, pino y chopo.

## **FORESTALIA**

Fray Juan de Navarrete, nº 3 - 1º  
36001 Pontevedra - España  
Tel.: 34 986 86 13 43  
Fax.: 34 986 86 17 83  
E-mail: informacion@forestaliasalon.com  
Web: www.forestaliasalon.com  
**Stand nº 8**

## **FRANCITAL**

Henri Milhe - Poutington  
Le Valjoly 42990 - Sorbiers - Francia  
Tel.: 33 477 53 09 05  
Fax.: 33 477 53 45 14  
E-mail: hmp@francital.com  
**Stand nº 48**

## **FUNDACIÓN ASTURIANA DE LA ENERGÍA (FAEN)**

Juan Carlos Aguilera Folgueiras  
Fray Paulino s/n  
33600 Mieres - Asturias - España  
Tel.: 34 985 46 71 80  
Fax.: 34 985 45 38 88  
E-mail: faen@faen.es  
Web : www.faen.es  
**Stand nº 115**

FAEN realiza actividades de formación, promoción, asesoramiento en todos los sectores de la economía. La explotación de biomasa como valor económico, la integración de energías renovables en todos los sectores de actividad y el uso racional de la energía son los objetivos de la Fundación. El desarrollo de proyectos que tengan como objetivo el uso de biocombustibles, la energía solar, la fabricación de pellets o el uso de cualquier energía renovable centran nuestro interés.

## FUNDACIÓN F4

Alberto Resino  
Apartado de Correos 2212  
31080 Pamplona - Navarra - España  
Tel.: 34 675 64 40 56  
Fax.: 34 914 28 44 89  
E-mail: aresino@fundacionf4.com  
Web: [www.fundacionf4.com](http://www.fundacionf4.com)

Stand nº 9

Entidad sin ánimo de lucro que promueve la profesionalización de los trabajadores forestales a través de una formación cualificada, con especial atención a la prevención de riesgos. Desarrolla acciones formativas, edita publicaciones y realiza estudios diversos, en colaboración con Administraciones Públicas, Organizaciones empresariales u otras Organizaciones sin ánimo de lucro.

## GARAJE DOMÍNGUEZ

Emilio Fernández García  
Miguel de Cervantes 4  
33630 Pola de Laviana - Asturias - España  
Tel.: 34 985 49 08 37  
Fax.: 34 985 49 77 34  
E-mail: emidomin@jet.es  
Stand nº 55

Concesionario SUZUKI, distribuidor de artículos y acoples para Quad y todo lo relacionado de éstos para el campo, la agricultura y sector forestal.

## GARDEN PRO

Juan Montesinos  
C/ Doctor Mingo Alsina, nº 4  
28250 Torrelodones - Madrid - España  
Tel.: 34 918 59 07 37  
Fax.: 34 918 59 01 87  
E-mail: gardenpro@bh-editores.com  
Web: [www.bh-editores.com](http://www.bh-editores.com)  
Stand nº 3

## GEO - TOP NORTE, S.L.L.

Urbano De La Puente Blanco  
C/ Puerto de Tarna, Nº 5  
330011 Oviedo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 11 88 78  
Fax.: 34 985 11 83 26  
E-mail: geotopnorte@ya.com  
Stand nº 14

Servicios topográficos

Venta - Alquileres - Servicio Técnico - Certificados de Verificación y Control  
Material Diverso: GPS, Estaciones para medición, Niveles Láser, Pintura de señalización SOPPEC, Estacas de varios tamaños  
Accesorios Diversos: Podómetros, Telemetros láser, Medidores metroláser, Forcúpulas, Altímetros, Briujulas, Flexómetros, Clinómetros, etc. ...  
Para cualquier consulta, llámenos sin compromiso.

## GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS CONSEJERÍA DE MEDIO RURAL Y PESCA

Eduardo Lastra Pérez  
C/ Coronel Aranda, 2 - 3<sup>a</sup> Planta  
330005 Oviedo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 10 56 84  
Fax.: 34 985 10 53 87  
Web: [www.princast.es](http://www.princast.es)  
Stand nº 19

## GREEN TECHNICK, S.R.L.

César Sánchez  
Vía Torino, 37/A  
12040 Vezza d' Alba (CN) - Italia  
Tel.: 34 986 58 25 20  
Fax.: 34 986 58 23 89  
E-mail: comercial@hitraf.com  
Web: [www.hitraf.com](http://www.hitraf.com)  
Stand nº 76

HITRAF, S.A. es importador para España de los productos forestales GREEN TECHNICK, S.R.L. (Astilladoras y Biotrituradoras de residuos forestales)

### **GREENMECH, LTD.**

The Mill Industrial Park  
Kinns Coughton  
B49 5QG  
Alcester – Warwickshire  
Inglaterra  
E-mail: sales@greenmech.co.uk  
Web: www.greenmech.co.uk  
**Stand nº 59**

Distribuido en España por ATICA MAQUINARIA, S.L.  
Tel.: 34 902 88 91 00  
Fax.: 34 902 88 91 02  
E-mail: atica@aticamaq.com  
Web: www.aticamaq.com  
**Stand nº 107**

### **GRUPO TIMBERJACK**

Fabianinkatu 9 A P.O. BOX. 1220  
FIN- 00101 Helsinki - Finlandia  
Tel.: 358 204 84 160  
Fax: 358 204 84 161  
E-mail: timberj@guifor.com  
Web: www.guifor.com  
**Stand nº 107**

Distribuido en España por GUIFOR, S.L.  
Cayetano Galache / Reginal Garcia  
Tel.: 34 943 21 36 00  
www.guifor.com  
**Stand nº 107**

### **GRUPO YÉBENES EDITORES, S.L. REVISTA LABOREO**

Carlos García Campos  
C/ Orellana, nº 10 - Bajo Dcha.  
28004 Madrid - España  
Tel.: 34 913 08 18 98  
Fax.: 34 913 19 20 06  
E-mail: laboreo@mail.sendanet.es  
Web : www.laboreo.net  
**Stand nº 7**

### **GUIFOR, S.L.**

Cayetano Galache / Reginal Garcia  
Camino de Zubiberri, nº 18  
20018 San Sebastián - Guipúzcoa - España  
Tel.: 34 943 21 36 00  
Fax.: 34 943 21 71 74  
E-mail: guifor@guifor.com  
Web: www.guifor.com  
**Stand nº 108**

Guifor, S.L., es importador para España de los productos forestales del grupo John Deere, Timberjack, Neuson, Cabezales Keto y Waratah. Además de accesorios forestales, como cadenas de arrastre y ruedas, cables, neumáticos forestales, Track, etc.  
Con la venta de estos productos se incluye la formación de los maquinistas, hecho este imprescindible para rentabilizar la inversión y garantizar la puesta a punto continua.  
Guifor, garantiza el funcionamiento de los productos que comercializa, y lo demuestra con su personal técnico, y maquinistas directamente en el bosque.

### **HC INGENIERÍA**

Miguel González de la Torre  
C/ San Quintín, 10. 2º Izq.  
28013 Madrid – España  
Tel.: 34 915 48 30 25  
Fax.: 34 915 42 83 73  
E-mail: mtorre@hcingenieria.com  
Web : www.hcingenieria.com  
**Stand nº 117**

Biomasa.

### **HERCULANO ALFAIAS AGRÍCOLA, S.A.**

Paulo Silva  
Rua Da Industria  
3721 Loureiro - O. Azemeis - Portugal  
Tel.: 256 69 25 15  
Fax.: 256 69 24 97  
E-mail: paulo.silva@ferpinta.pt  
**Stand nº 92**

## HERMANOS TOIMIL GARCÍA, S.L.

José Toimil López  
Prado, 97  
36512 Lalín - Pontevedra - España  
Tel.: 34 986 79 40 44  
Fax.: 34 986 79 40 47  
E-mail: toimil@toimilgruas.com  
**Stand nº 20**  
Web: [www.toimilgruas.com](http://www.toimilgruas.com)

## HITRAF, S.A.

César Sánchez  
Ctra. De Silleda, Km. 1  
36590 Vila de Cruces - Pontevedra - España  
Tel.: 34 986 58 25 20  
Fax.: 34 986 58 23 89  
E-mail: comercial@hitraf.com  
Web: [www.hitraf.com](http://www.hitraf.com)

### **Stand nº 73**

*HITRAF, S.A. es importador para España de los productos forestales VALMET, del grupo KOMATSU (autocargadores, procesadoras, cabezal procesador, ... etc.). También comercializa astilladoras, cabrestantes, cadenas y tracks para ruedas y todo tipo de maquinaria forestal, para pequeñas y grandes explotaciones de pino y eucalipto.*

## HITTNER, d.o.o.

Slavonska Cesta  
43000 Bjelovar - Croacia  
**Stand nº 84**

Fabricante de tractores forestales (Skidders)

## HUSQVARNA

Álvaro Concheiro  
Queirúa, s/n  
15680 Ordóñez - Coruña - España  
Tel.: 34 981 68 01 01  
Fax.: 34 981 68 01 50  
E-mail: [internaco@internaco.com](mailto:internaco@internaco.com)  
Web : [www.internaco.com](http://www.internaco.com)  
**Stand nº 105**

Distribuido en España por INTERNACO, S.L.  
68

## **HYPRO AB**

César Sánchez  
Smalatorp  
SE – 280 70 Lönnsboda - Sweden  
Tel.: 34 986 58 25 20  
Fax.: 34 986 58 23 89  
E-mail: [comercial@hitraf.com](mailto:comercial@hitraf.com)  
Web: [www.hitraf.com](http://www.hitraf.com)  
**Stand nº 75**

*HITRAF, S.A. es importador para España de los productos forestales HYPRO AB (Procesadores de madera arrastrados)*

## **IBERSILVA (GRUPO ENCE ASTURIAS)**

Nena Aparicio  
Amental s/n  
33710 Navia - Asturias - España  
Tel.: 34 985 63 02 00  
Fax.: 34 985 63 06 86  
E-mail: [maderas@ence.es](mailto:maderas@ence.es)  
Web: [www.ibersilva.es](http://www.ibersilva.es)  
**Stand nº 68**

*Ibersilva Madera Cultivada es responsable de la gestión del área de Maderas Elaboradas del Grupo Empresarial Ence. Produce dos tipos de producto, Madera Aserada y Contrachapado de Eucalipto. Con certificaciones FSC y PEFC. Ibersilva Madera Cultivada apunta a transformarse en uno de los principales proveedores mundiales de productos madereros derivados de la madera de eucalipto. Actualmente, la producción está concentrada en tres centros: Aserradero de Navia (Navia), Eucalipto de Pontevedra (Pontevedra) y Marserit (Uruguay).*

### **Ventas:**

Carretera de Barbudo s/n  
36828 Pontecaldelas - Pontevedra  
Tel.: 34 986 75 01 50  
E-mail: [maderas@ence.es](mailto:maderas@ence.es)  
Web: [www.ibersilva.es](http://www.ibersilva.es)

## **IMPLEMENTOS LOGÍSTICOS**

Alfonso Prieto Suárez  
Camino de Ronda 77, 8º J  
18004 Granada - España  
Tel.: 34 958 52 28 38  
Fax.: 34 958 26 55 60  
E-mail: [info@implementoslogisticos.com](mailto:into@implementoslogisticos.com)  
Web : [www.implementoslogisticos.com](http://www.implementoslogisticos.com)  
**Stand nº 35**

*EXTE, es un fabricante sueco, líder mundial en la fabricación de herrajes para el transporte*

de madera (estacas y traviesas). ALTEC, es una empresa alemana, líder en la fabricación de rampas de aluminio para la carga y descarga de materiales o máquinas ligeras y pesadas. El remolque taller, es una novedad de fabricación propia, incorporando cajones, estantes y un soporte de tornillo de banco, ideal para la asistencia técnica de máquinas en el monte.

### INDUSTRIAS BELAFTER, S.L.

José A. Nicolás  
Ctra. N-II-Km. 440  
22520 Fraga - España  
Tel.: 34 974 47 16 12  
Fax.: 34 974 47 30 02  
E-mail: belaFTER@belaFTER.es  
Web : www.belaFTER.es

**Stand nº 49**

BELAFTER es una empresa líder dentro del sector de maquinaria agrícola, forestal y de obras públicas. Nuestros productos y nuestro servicio formado por un importante equipo humano, técnico y material está avalado por nuestra experiencia y por el cumplimiento de las normas que impone la certificación ISO:9001-2000. Nuestros productos en el ámbito forestal están formados por desbrozadoras forestales de cadenas, trituradoras de martillos en diferentes anchos y modelos y cabezales desbrozadores acopiables a retropalas. Asimismo fabricamos desbrozadoras articuladas para su empleo en el ámbito forestal de hasta 8 mts. de alcance.

### INDUSTRIAS GUERRA, S.A.

Ricardo Sánchez  
Ctra. De Lalín, s/n - Apdo. 1  
36590 Vila de Cruces - Pontevedra - España  
Tel.: 34 986 58 20 00  
Fax.: 34 986 58 22 91  
E-mail: info@guerra.com  
Web : www.iguerra.com

**Stand nº 15**

### INGENIERÍA Y DESARROLLO RURAL (IDER)

Adolfo Casero Alonso  
Hermanos Menéndez Pidal, nº 34, 1º B  
33005 - Oviedo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 25 72 67 / 985 25 17 33 / 985 25 75 44  
Fax.: 34 985 25 75 43  
E-mail: info@idersa.com  
Web : www.idersa.com

**Stand nº 31**

### INTERFORST ESPAÑA, S.L.

Elena Larralde  
Barrio Navaz  
Lindurrea, 31770 - Lesaka - España  
Tel.: 34 948 63 75 97  
Fax.: 34 948 63 75 97  
E-mail: interforst3@hotmail.com

**Stand nº 42**

*Equipos para protección individual y todo material relacionado con el trabajo forestal.*

### INTERNACO, S.A.

Álvaro Condeheiro  
Queiruia, s/n  
15690 Ordóñez - La Coruña - España  
Tel.: 34 981 68 01 01  
Fax.: 34 981 68 84 02  
E-mail: internaco@internaco.com  
Web: www.internaco.com

**Stand nº 16**

### JONSERED

Lögliffljónsered OY AB  
Tehdaskatu, 7  
F24101 Salo  
Finlandia

**Stand nº 36**

Grúas hidráulicas forestales para montaje sobre camión, tractor, autocargador, o estáticas, para el manejo de madera en rollo, con capacidades desde 5 a 35 Tm. X m.  
Unidad de Ventas y Servicio en España: HIAB, S.A.  
Manuel Lombardero  
C/ Límite s/n - Polígono Las Fronteras  
28850 Torrejón de Ardoz - Madrid - España  
Tel.: 34 916 27 01 00  
Fax.: 34 916 27 01 06  
E-mail : manuel.lombardero@hiab.com  
Web : www.hiab.com/es

## JONUES I FILLS, S.L.

Miguel Nusas Barba  
Ctra. Lleida - Castelldans, Km. 1,3  
25001 Lleida - España  
Tel.: 34 973 20 28 44  
Fax.: 34 973 20 66 81  
E-mail: [jonues@jonuesfills.com](mailto:jonues@jonuesfills.com)  
Web: [www.jonuesfills.com](http://www.jonuesfills.com)  
**Stand nº 99**

Fabricante de desbrozadoras y trituradoras forestales varias.

## KMB FORSTTECHNIK

Rudolf Krinninger  
Feldham 49  
A-4655 Vorchdorf - Austria  
Tel.: 436 504 040 300  
Fax.: 437 614 7785 - 21  
E-mail: [office@krinninger.com](mailto:office@krinninger.com)  
Web: [www.kmb-technik.at](http://www.kmb-technik.at)  
**Stand nº 79**

Maquinaria y Utilaje para Aprovechamiento Forestal

## KOMATSU FOREST AB

César Sánchez  
PO Box 7124  
SE - 907 04 - Umeå - Sweden  
Tel.: 34 986 58 25 20  
Fax.: 34 986 58 23 89  
E-mail: [comercial@hitraf.com](mailto:comercial@hitraf.com)  
Web: [www.hitraf.com](http://www.hitraf.com)  
**Stand nº 77**

HITRAF, S.A. es importador para España de los productos forestales VALMET, del grupo KOMATSU (autocargadores, procesadoras, cabezal procesador, ... etc.).  
**LAND ROVER ESPAÑA, S.L.**

Paseo de la Castellana, 130 - 8<sup>o</sup>  
28046 Madrid - España  
Tel.: 34 902 44 04 90  
E-mail: [infoesir@landrover.com](mailto:infoesir@landrover.com)  
Web: [www.landrover.com](http://www.landrover.com)  
**Stand nº 53**

Asturmotor, S.A. es el distribuidor en Asturias de Land Rover.

Tlf.: 34 985 79 19 10.

Fax.: 34 985 79 19 16.

E-mail: [autosalon@fade.es](mailto:autosalon@fade.es)

## LOGLIFT

Logliftionsered OY AB  
Tehdaskatu, 7  
F24101 Salo  
Finlandia  
**Stand nº 37**

Grúas hidráulicas forestales para montaje sobre camión, tractor, autocargador, o estáticas, para el manejo de madera en rollo, con capacidades desde 5 a 35 Tm. X m.  
Unidad de Ventas y Servicio en España: HIAB, S.A.

Manuel Lombardero  
C/Límite s/n - Polígono Las Fronteras  
29850 Torrejón de Ardoz - Madrid - España  
Tel.: 34 916 27 01 00  
Fax.: 34 916 27 01 06  
E-mail : [manuel.lombardero@hiab.com](mailto:manuel.lombardero@hiab.com)  
Web : [www.hiab.com/es](http://www.hiab.com/es)  
**Stand nº 16**

## MANUAL DE MECANIZACIÓN FORESTAL

Rufino Nieto Ojeda  
C/ Antonio Machado, 10 - Bis. 3<sup>o</sup> Iz.  
23470 Cazorla - Jaén - España  
Tel.: 34 953 72 15 89  
E-mail: [rufinieto@eresmas.com](mailto:rufinieto@eresmas.com)  
**Stand nº 16**

## MAPRINSA, S.A.

Javier Pastrana Baños  
C/ Graham Bell, 371, P.I. Roces 5  
33211 Gijón - Asturias - España  
Tel.: 34 985 16 77 72  
Fax.: 34 985 16 83 14  
E-mail: [jpastrana@maprinsa.com](mailto:jpastrana@maprinsa.com)  
Web: [www.maprinsa.com](http://www.maprinsa.com)  
**Stand nº 1**

**AUSA TASK 50** es un UTV con excelentes características todo terreno. Ágil en conducción off-road y rápido en desplazamientos. Dispone de un motor de gasolina ROTAX-BOMBARDIER de 400 cc y 30 CV, que permite una velocidad máxima de 60 Km/h. Tracción 4 x 4 permanente con posibilidad de desconexión manual que permite alcanzar ángulos de ataque a una pendiente de 30° y de salida del 72° con una pendiente superable a plena carga del 45 %. Capacidad de carga de 500 Kg. y de remolque de 750 Kg. con remolque de frenos. Suspensión independiente de ambos ejes, recorrido del muelle de 200 mm. Cambio CTV automático con 4 posiciones. Frenos de disco hiperventilados. Caja de carga de 1.400 x 1.100 mm. con descarga manual y portón trasero abatible. Posibilidad de tomas hidráulicas, bola de remolque y cabrestante. 2 Plazas con cinturón de seguridad y barras de protección antivuelco.

### MASIAS RECICLYNG S.L.

Jaume Masias

Major de Sta. Magdalena 1  
17857 Sant Joan Les Fonts - España

Tel. : 34 972 29 31 50

Fax.: 34 972 29 31 51

E-mail: [recicla@masias.com](mailto:recicla@masias.com)

Stand nº 24

Las picadoras forestales HEM son máquinas móviles accionadas mediante un motor diesel. Están diseñadas para picar troncos y ramajes de diámetro de hasta 560 mm. El resultado es un picado de una granulometría muy uniforme que se puede variar en función de la criba de salida haciendo un "chip" muy apto para la recuperación energética de esta biomasa. La HEM 560 es una picadora robusta, de construcción compacta, con entrada transversal y mesa abatible de entrada.

### MENZI MUCK ESPAÑA, S.L.

Julio Javier Álvarez Alpérez

Polígono Industrial Prado de la Vega 1 - D  
33392 Porcayo - Gijón (Asturias) - España

Tel.: 34 985 30 72 66

Fax.: 34 985 30 72 67

E-mail : [info-es@menzimuck.com](mailto:info-es@menzimuck.com)

Web: [www.menzimuck.com](http://www.menzimuck.com)

Stand nº 88

Retro-araña Menzi Muck (inventor de la primera excavadora todo - propósito) modelo A91 V2. Equipoamiento: Motor John Deere de 140 CV , refrigerado por agua, con un caudal hidráulico de 375 l/min.

Peso en operación de 9.600 Kg, alcance excavación de 8.274 mm. profundidad de excavación de 5.673 mm. y altura de excavación 9.288 mm. Fuerza de arranque 69.784 Nw, capacidad de elevación de 6.000 Kg. velocidad de traslación de 8 Km/H, pendiente superable 100 %.

Cabina grande FOPS/ROPS, palancas mando multi - joystick (exclusivo Menzi Muck), climatizador, asiento con suspensión neumática regulable en altura y peso. Con dos preinstalaciones hidráulicas en el brazo de la máquina (pequeño caudal) y gran caudal), preinstalación de cabrestante, Engine control System (E.C.S.), patas telescópicas

hidráulicas (accionadas desde la cabina). Cumple con todas las normas CE, ROPS/FOPS, nivel de ruidos, emisión de gases del motor. Equipada con cazo y desbrozadora hidráulica de cadenas de ancho de trabajo 1.500 mm. y capacidad de desmocoche de 100 mm. Otros accesorios: martillo hidráulico, cabrestante, pinzas, garras, columna de perforación y powerlift.

### MFLS FOREZIENNE

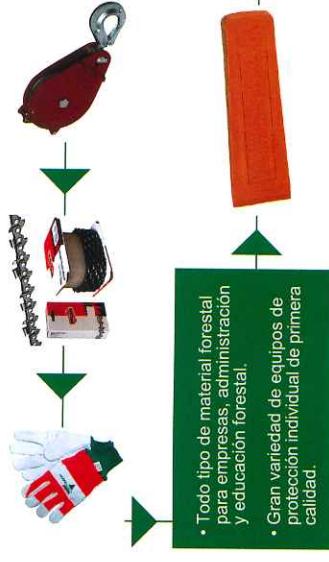
Stephane Jaquemond

Epercieux Saint-Paul  
42110 Feurs - Francia  
Tel.: 33 477 27 47 18  
Fax.: 33 477 27 47 07  
Web: [www.forezieme.com](http://www.forezieme.com)

Stand nº 45

### Descubra la gama de productos INTERFORST

La más completa y avanzada, para los profesionales más exigentes



- Todo tipo de material forestal para empresas administración y educación forestal.
- Gran variedad de equipos de protección individual de primera calidad.

INTERFORST ESPAÑA S.L.

Elena Larralde • Bº Navaz Casa Lindurea • 31770 Lesaka • Navarra  
Tfn.: 948637589 • e-mail:[interforst3@hotmail.com](mailto:interforst3@hotmail.com)

[www.interforst.at](http://www.interforst.at)

## MINISTERIO DE AGRICULTURA Y PESCA

Rafael Gómez Mendizábal  
Paseo de la Infanta Isabel, 1  
28071 Madrid - España  
Tel.: 34 913 47 51 82  
Fax.: 34 913 47 48 77  
Web: [www.mapya.es](http://www.mapya.es)  
**Stand nº 1**

## MINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE

José María Solano  
Gran Vía de San Francisco, 4, E.  
28005 Madrid - España  
Tel.: 34 915 96 49 13  
Fax.: 34 915 96 48 77  
Web: [www.mma.es](http://www.mma.es)  
**Stand nº 5**

## MOMA EDITORIAL

Joan Dalmau  
Avda. Catalunya, 7  
Apartado de Correos 76  
25230 Mollerussa - Lérida - España  
Tel.: 34 973 60 36 60  
Fax.: 34 973 60 37 07  
E-mail: moma@moma.es  
Web: [www.moma.es](http://www.moma.es)  
**Stand nº 1**

Revista de maquinaria agrícola nueva, componentes, recambios y accesorios.

## NORTE FORESTAL, S.A. (GRUPO ENCE ASTURIAS)

Consuelo Gómez Martín  
Armential, s/n  
33710 Navia - Asturias - España  
Tel.: 34 985 47 34 50  
Fax.: 34 985 47 35 75  
E-Mail: [viveronavia@norfor.es](mailto:viveronavia@norfor.es)  
**Stand nº 66**

NORFOR, Navia: vivero forestal y ornamental, con el centro de jardinería más importante del  
Occidente de Asturias, donde puede encontrar todo para su jardín.  
NORTE FORESTAL, Grupo Ence: Áulna todo un servicio selvícola con repoblaciones forestales, limpieza y desbroce de fincas, compras de madera, diseño de zonas verdes, jardines y  
áreas recreativas.

## OBERSTALLER BERNHARD

Bernhard Oberstaller  
Apartado de Correos 220  
43840 Salou - Tarragona - España  
Tel.: 34 666 539 946  
Fax.: 34 977 38 42 48  
E-mail: [boberstaller@web.de](mailto:boberstaller@web.de)  
**Stand nº 52**  
Máquinas para afilar cadenas de motosierras.  
Herramientas y útiles para la agricultura.

## OFICINA AUTONÓMICA CRUZ ROJA

Carlos Lobo/ Jorge Coto  
Martínez Vigil, 36  
33010 Oviedo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 20 82 15  
Fax.: 34 985 22 92 80  
E-mail: [jocoso@cruzroja.es](mailto:jocoso@cruzroja.es)  
Web: [www.cruzroja.es](http://www.cruzroja.es)  
**Stand Carpa principal**

## OFICINA COMERCIAL DE LA EMBAJADA DE FINLANDIA

Samuli Seilonen  
Fernando el Santo, 27 - 2 A  
28010 Madrid - España  
Tel.: 34 913 08 47 15  
Fax.: 34 913 19 48 86  
E-mail: [samuli.seilonen@finpro.fi](mailto:samuli.seilonen@finpro.fi)  
Web: [www.finpro.fi/spain](http://www.finpro.fi/spain)  
**Stand nº 116**

Información sobre el proyecto europeo "5 Eures" que promueve la utilización de biomasa en  
la generación de energía.

## OPERACIONES Y MAQUINARIA, S.L.

Jacinto Villa  
Polígono Industrial de Riaño - Parcela 45  
33920 Langreo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 67 80 22  
Fax.: 34 985 67 82 52  
E-mail: [opyma@opyma-sl.com](mailto:opyma@opyma-sl.com)  
**Stand nº 41**

Maquinaria para construcción, obras públicas, minería. Autohormigoneras, dumperes, mini

retroexcavadoras, mini palas, pinturas de marcaje forestal.

**PINOSA SRL**

Vía Udine, nº 93  
33017 Tarcento - Italia  
Tel.: 39 04 32 78 32 98  
Fax.: 39 04 32 78 34 16  
E-mail: mailbox@pinosa.net  
Web: www.pinosa.net

**Stand nº 113**

Centro de elaboración patentado de leña para quemar: EPC-3300 / EPC-6500, que elaboran automáticamente cualquier tipo de madera, transformando la leña para quemar, con un solo operador.

**PONSSE OYJ**

FIN – 74200 Viheremä  
Finland  
Web: www.ponsse.com

**Stand nº 71**

En el año del 35 aniversario de la marca Finlandesa, cabe resaltar el hecho de que la marca PONSSE, es la única de las tres grandes marcas mundiales de maquinaria forestal que no ha cambiado de diseño. Sigue ofreciendo máquinas de la más alta calidad y del más avanzado nivel tecnológico.  
Treinta y cinco años escuchando a los profesionales del monte.

El distribuidor en España de los productos de la marca Ponsse es  
**ADECOR CONSULTING, S.L.**  
Avda. de la Vega 2. 2 - 2B  
28100 Alcobendas - Madrid- España  
Tel.: 34 916 62 29 28  
Fax.: 34 916 62 29 31  
E-mail: manuel.mata@adecorcons.com  
Web: www.adecorcons.com

**POSCH, GmbH**

A-8430 Leibnitz/Kaindorf  
Paul-Anton-Keller-Str. 40  
Austria  
E-mail: leibnitz@posch.com  
Web: www.posch.com

**Stand nº 64**

Distribuido en España por ATICA MAQUINARIA, S.L.

Tel.: 34 902 88 91 00  
Fax.: 34 902 88 91 02  
E-mail: atica@aticamaq.com  
Web: www.aticamaq.com

**PRM – PREVENALIA**

Gaspar García  
Rafael Gallego, 9 y 11  
33012 Oviedo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 21 03 90  
Fax.: 34 985 22 33 49  
E-mail: oviedo@prevenalia.com  
Web: www.prevenalia.com

**Stand nº 96**

Centro de Prevención de Riesgos Laborales especializado en sector forestal en todo el territorio del Estado.

**RIVERSIDE PUMP, INC**

A-8430 Leibnitz/Kaindorf  
Paul-Anton-Keller-Str. 40  
Austria

Web: www.RiversidePumpMfg.com

**Stand nº 62**

Distribuido en España por ATICA MAQUINARIA, S.L.

Tel.: 34 902 88 91 00  
Fax.: 34 902 88 91 02  
E-mail: atica@aticamaq.com  
Web: www.aticamaq.com

**SAMPO ROSENLEW, LTD.**

P.O.BOX 50,  
FIN-28101 Pori  
Finlandia  
Web: www.sampo-rosenlew.fi

**Stand nº 78**

Distribuido en España por ATICA MAQUINARIA, S.L.

Tel.: 34 902 88 91 00  
Fax.: 34 902 88 91 02  
E-mail: atica@aticamaq.com  
Web: www.aticamaq.com

## **SCOTTS O.M. ESPAÑA, S.A.**

Ernesto Martí  
Avd. President Companys, 14  
43005 Tarragona - España  
Tel.: 34 977 21 18 11  
Fax.: 34 977 21 14 77  
E-mail: scotts.iberica@scotts.com  
Web: www.scottsinternational.com

Stand nº 33

Suministros agrícolas y forestales. Fertilizantes Scotts. Carbonatos de calcio y dolomía.  
Semillas para céspedes y forestales.

## **SDA SARL**

Patrick Piessard  
17 Rue Roger Salemgro  
69740 Genas - Francia  
Tel.: 33 472 470 4903  
Fax.: 33 478 908 790  
E-mail: info@arbres-online.com  
Web: www.arbres-online.com

Stand nº 18

## **SDL, INVESTIGACIÓN Y DIVULGACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

Ezequiel Martínez / Susana Domínguez.  
C/ Rafael Bergamín 16<sup>a</sup> - 1º C  
28043 - Madrid - España  
Tel.: 34 915 10 22 46  
Fax.: 34 915 10 23 86  
E-mail: sdl@ctv.es

Stand nº 2

## **SELVIASSTUR**

José Álvarez Blanco  
C/ Regenta 21. Oficina 1  
38013 Oviedo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 96 27 18  
Fax.: 34 985 96 27 19  
E-mail: info@selviastur.com

Stand nº 17

**SELVIASTUR**, Selvicultores Asociados de Asturias, es una Asociación de Empresas y Cooperativas privadas, con una experiencia, capacidad técnica y de medios acreditada, cuyas actividades, dentro del medio natural, se centran en la creación y la conservación de zonas forestales.

Las actividades principales de los asociados consisten en la ejecución de obras y servicios de carácter forestal, tanto público como privado, tales como la repoblación, mantenimiento, preventión y extinción de incendios, trabajos de movimientos de tierra y obras de fábrica que complementan las anteriores ; y también, la gestión, asesoramiento y promoción de las actividades relacionadas.

## **SNOTT TECHNICAL TRADING, s.r.o.**

Bohdan Mamula  
Vánova 3179 - 27201 Kladno - Praga - República Checa  
Tel.: 420 222 514 875  
Fax.: 420 257 811 628  
E-mail: mamula.b@seznam.cz

Stand nº 85

Hittner d.o.o. Fabricante de tractores forestales ( Skidders ).  
Snott Technical Trading. Vendedor oficial de la marca HITTNER en España.

## **SOGEDEP**

Avenue D'Albret  
47700 Casteljaloux - Francia  
Tel.: 33 553 93 01 22  
Fax.: 33 553 93 56 02  
E-mail: sogedep@wanadoo.fr

Stand nº 95

SOGEDEP autocargador forestal 6 x 6 y 8 x 8 hidrostáticos, disponibles con caja y laterales o con ranchers según las condiciones de trabajo. Potencia del motor 250 CV. Posibilidad de desconectar la tracción del eje trasero.  
Distribuidor en España TALLERES LASTRA, S.L. Pol. Ind. El Boutarón. San Tirso de Abres - Asturias. Tel.: 34 985 63 47 41. Fax.: 34 985 47 65 89.  
E-mail: taller@tallereslastra.com.

## **STELLMACHER**

Ebrecht Lutz  
La Furada - El Valledor  
33883 Allende - Asturias - España  
Tel.: 34 608 98 60 91  
E-mail: lugzpro@eresmas.com  
Web: www.stellmacher-gehard.de

Stand nº 83

Maquinaria para la fabricación de redondos fresados cilíndricos.

### **SUZUKI MOTOR ESPAÑA, S.L.**

C/ Galileo Galilei, 771  
33392 Porceyo - Gijón - Asturias - España  
Tel.: 34 985 30 70 61  
Web: [www.suzuki.es](http://www.suzuki.es)  
**Stand nº 56**

Vehículos ATV de trabajo.

### **TALLERES HERMANOS GONZÁLEZ, S.L.**

Jorge González Álvarez  
Carrereta General, nº 96  
33891 La Espina - Salas - Asturias - España  
Tel.: 34 985 83 71 44  
Fax.: 34 985 83 73 93  
**Stand nº 104**

### **TALLERES LASTRA S.L.**

Juan Lastra  
Pol. Ind. El Boutarón P. 19  
33774 San Tirso de Abres - Asturias - España  
Tel.: 34 985 63 47 41  
Fax.: 34 985 47 65 89  
E-mail: taller@tallerlastra.com  
**Stand nº 94**

**TALLERES LASTRA, S.L.** es una empresa especializada en el desarrollo y fabricación de maquinaria forestal, así como en su comercialización y servicio post-venta. Distribuidor de las marcas de equipos forestales TRE-EMME tractores forestales y Skidder, SOGEDEP autocarregadores y procesadoras en exclusiva para España. Grúas CRANAB, grúas hidráulicas forestales para montaje sobre camión, tractor, autocargador o estáticas, para el manejo de madera.

### **TALLERES RAMÓN CASTRO, S.L.**

Ramón Castro Fernández  
Ctra. General, s/n - Barres  
33794 Castropol - Asturias - España  
Tel.: 34 985 62 41 65  
Fax.: 34 985 62 40 30  
E-mail: taller.r.castro@terra.es  
**Stand nº 90**

Los cabezales forestales MONRA han sido diseñados y fabricados para desempeñar trabajos de tala y descorcezado en madera de eucalipto o pino, en condiciones extremas. Su gran robustez, agilidad y precisión caracterizan a los cabezales MONRA, haciendo de estas máquinas una herramienta imprescindible para el sector forestal.

### **TÉCNICA FORESTAL MECANIZADA, S.L. (GRUPO ENCE ASTURIAS)**

Félix Carmona Arango  
Ctra. Huelva - San Juan del Puerto, Km. 10  
21007 Huelva - España  
Tel.: 34 959 36 79 79  
Fax.: 34 959 36 79 73  
E-mail: tecform@tecform.es  
Web: [www.ence.es](http://www.ence.es)  
**Stand nº 69**

### **TECNIPUBLICACIONES ESPAÑA, S.L.**

José Mº Torregrosa  
Avda. Manoteras, nº 44, 3º Planta  
28050 Madrid - España  
Tel.: 34 917 32 1010  
Fax.: 34 912 97 21 54  
E-mail: pablo.guindo@tecnipublicaciones.com  
Web: [www.tecnipublicaciones.com](http://www.tecnipublicaciones.com)  
**Stand nº 4**

**TECNIMADERA FORESTAL** es la primera revista profesional destinada a la industria de la madera y el mueble que existe en España. La fórmula que explica el éxito de esta publicación tiene mucho que ver con haber sabido escuchar, durante todos estos años, las necesidades planteadas por un sector en plena evolución y darles respuesta con un producto adecuado a sus requerimientos. De la integración existente entre el sector maderero y Tecnimadera es buena prueba la existencia de Tecnimadera Forestal, una sección con entidad propia dentro de la revista que es un soporte imprescindible para acoger todo lo relacionado con la explotación forestal y la primera transformación de la madera.

### **TEREX EQUIPMENT AND MACHINERY ESPAÑA, S.L.U.**

Avda. De Madrid, 107  
28500 Arganzuela del Rey - Madrid - España  
Tel.: 34 902 33 06 00  
Fax.: 34 918 71 98 70  
E-mail: terex@terexpain.com  
Web: [www.terexpain.com](http://www.terexpain.com)  
**Stand nº 86**

*Maquinaria de manipulación sobre ruedas para manipulación de madera cortada.*

### **TERMOSUM**

Toni Pont Espargaró  
C/ Valencia 15 - 21  
08110 Montcada y Reixac - Barcelona - España  
Tel.: 34 935 64 15 62  
Fax.: 34 935 64 16 74  
E-mail: info@termosun.com  
Web: www.termosun.com

**Stand nº 110**

**SOLARFOCUS** Calderas de biomasa que se pueden alimentar con astillas de madera, pellets y leña, con potencias de 20 a 60 KW. Basándose en el principio de la combustión descendente se consigue la combustión íntegra de la biomasa y unas posibilidades de regulación muy exactas. Técnica de sonda lambda que transmite la información al control de regulación electrónico. Encendido automático. Larga vida útil. Rendimiento del 93 %.

### **TIMO MERILÄINEN - TM FOREST**

Timi Meriläinen  
C/ Víctor de la Serna, 5 – 4<sup>a</sup>  
28016 Madrid - España  
Tel.: 34 609 88 76 48  
Fax.: 34 915 63 67 93  
E-mail: tmforest@terra.es  
Web: www.tmforest.com

**Stand nº 40**

**MATERIAL DE PRIMERAS MARCAS PARA EL SECTOR FORESTAL, PARA EMPRESAS, ADMINISTRACIÓN Y EDUCACIÓN.** Equipos de medición, ordenación e inventario forestal. Data colección electrónica, tecnología láser, ultrasonidos, GPS, brújulas, barrenas etc. Maquinaria forestal. Material docente. Poda y seguridad. Forcipula-datacolectores MASSER WTC -ii; NOVEDAD MUNDIAL (árboles de diámetro grande)-II, MASSER FRACAL, GR, relámpago digital MASSER RC3, procesadoras PROSILVA, desbrozadoras MERI-CRUSHER, GPS GARMIN y LEICA. Brújulas, hípsómetros, barrenas y ordenadores de pulsera SUUNTO. Forcipulas manuales y otros productos de MARCAS VARIAS. Pinturas spray CRC.

### **TOCARAMA, S.L.**

Tomas Mora Jiménez  
C/ Valencia, 8 - 1º 2º  
21600 Valverde del Camino - Huelva - España  
Tel.: 34 959 55 36 99 / 959 55 58 57  
Fax.: 34 959 55 58 50 / 61  
E-mail: tocaramacentral@wanadoo.es  
Web: www.tocarama.org

**Stand nº 44**

### **TP - LINDANNA**

Olholm Bygade 70,  
Olholm DK-7160 Tørring  
Dinamarca.  
E-mail: tp@linndana.dk  
Web: www.linndana.dk

**Stand nº 63**

*Distribuido en España por ATICA MAQUINARIA, S.L.*

Tel.: 34 902 88 91 00  
Fax.: 34 902 88 91 02  
E-mail: atica@aticamaq.com  
Web: www.aticamaq.com

### **TRE-EMME TECHNOLOGY, S.R.L.**

Luca Degiovanni  
Vía Pasatore 2/A - 5.  
12020 Difendente Di Cervasca - Cuneo - Italia  
Tel.: 39 0171 68 74 09  
Fax.: 39 0171 68 74 86  
E-mail: info@treemme.info  
Web: www.treemme.info

**Stand nº 93**

**TRE-EMME** tractor forestal de 250 CV hidrostático, con tres tipos de dirección, t.d.f. hidráulica con posibilidad de acopiarla, múltiples accesorios.  
**TRE-EMME Skidder** forestal de 130 CV hidrostático, con tres tipos de dirección, con dos cables, cuchilla y opción de grúa.

**Distribuidor para España** TALLERES LASTRA S.L. Pol. Ind. El Boutaron, San Tirso de Abres - Asturias. Tel.: 34 985 63 44 71. Fax.: 34 985 47 65 89.  
E-mail: taller@tallereslastra.com.

### **TRITURADORAS PICURSA, S.L.**

Jesús Uribeira Soro  
Ctra. Gallur-Sangüesa, Km. 16,7  
50660 Tauste - Zaragoza - España  
Tel.: 34 976 85 43 28  
Fax.: 34 976 85 53 77  
E-mail: tritadoras@picursa.com  
Web: www.picursa.com

**Stand nº 97**

Trituradoras y desbrozadoras forestales varias.

**UNIÓN DE COOPERATIVAS FORESTALES  
DE ASTURIAS – UCOFA**

Manuel Herias González  
Avda. Hnos Menéndez Pidal, 32 - 1º B  
33005 Oviedo - Asturias - España  
Tel.: 34 985 27 57 04  
Fax.: 34 985 25 68 48  
E-mail: asturforest@wanadoo.es  
**Stand nº 21**

**URHU - BORIFFER**

Manuel Fernández Rodríguez  
Avda. El Pontón, nº 10  
33860 Salas - Asturias - España  
Tel.: 34 985 83 43 11  
Fax.: 34 985 83 44 65  
E-mail: urhu\_si@navegalia.com  
**Stand nº 103**

Distribuidor de todo tipo de maquinaria forestal, agrícola e industrial de las principales marcas:  
**GUERRA, JOHN DEERE, etc.**

**VALLEDOR S. COOP.**

José Manuel Díaz Cuervo  
Polígono de Obanca - Centro de Empresas. Oficinas 7 - 8  
33800 - C. Del Narcea  
Tel.: 34 985 90 93 33  
Fax.: 34 985 90 47 73  
E-mail: info@valledor.com.es  
Web: www.valledor.com.es  
**Stand nº 70**

Retroaraña con cabezal SCHAEFF S2 - 4 TF: es una máquina con 360º de giro, montada sobre un chasis simétrico con cuatro patas, cada una de ellas posicionable individualmente en sentido vertical y horizontal. Es totalmente hidráulica en todas sus funciones incluida la asistencia de pilotaje.  
Consta de un cabezal con dispositivos de ahoyado y desbrozado, capacitadas para realizar trabajos de desbroce y la preparación del terreno mediante operación de ambos simultáneamente.



**VENTURA MAQUINARIA FORESTAL**

Juan Ventura Taberner  
Ctra. Vilabaireix 18 - 20  
17181 Aiguaviva - España  
Tel.: 34 972 40 15 22  
Fax.: 34 972 40 01 63  
E-mail: cia@venturamaq.com  
Web: www.venturamaq.com  
**Stand nº 89**  
Desbrozadoras de cuchillas o caderas, Trituradoras agrícolas, Trituradoras forestales (TFV) de martillos, Ahoyadoras, Cabrestantes, Asilladoras, Biotrituradoras, Polidozzer, Rajadoras, Sierras de cinta, Desmalezadoras BOMFORA, etc.

**W41 EQUIPOS Y MAQUINARIA DE OBRAS PÚBLICAS, S.L.**

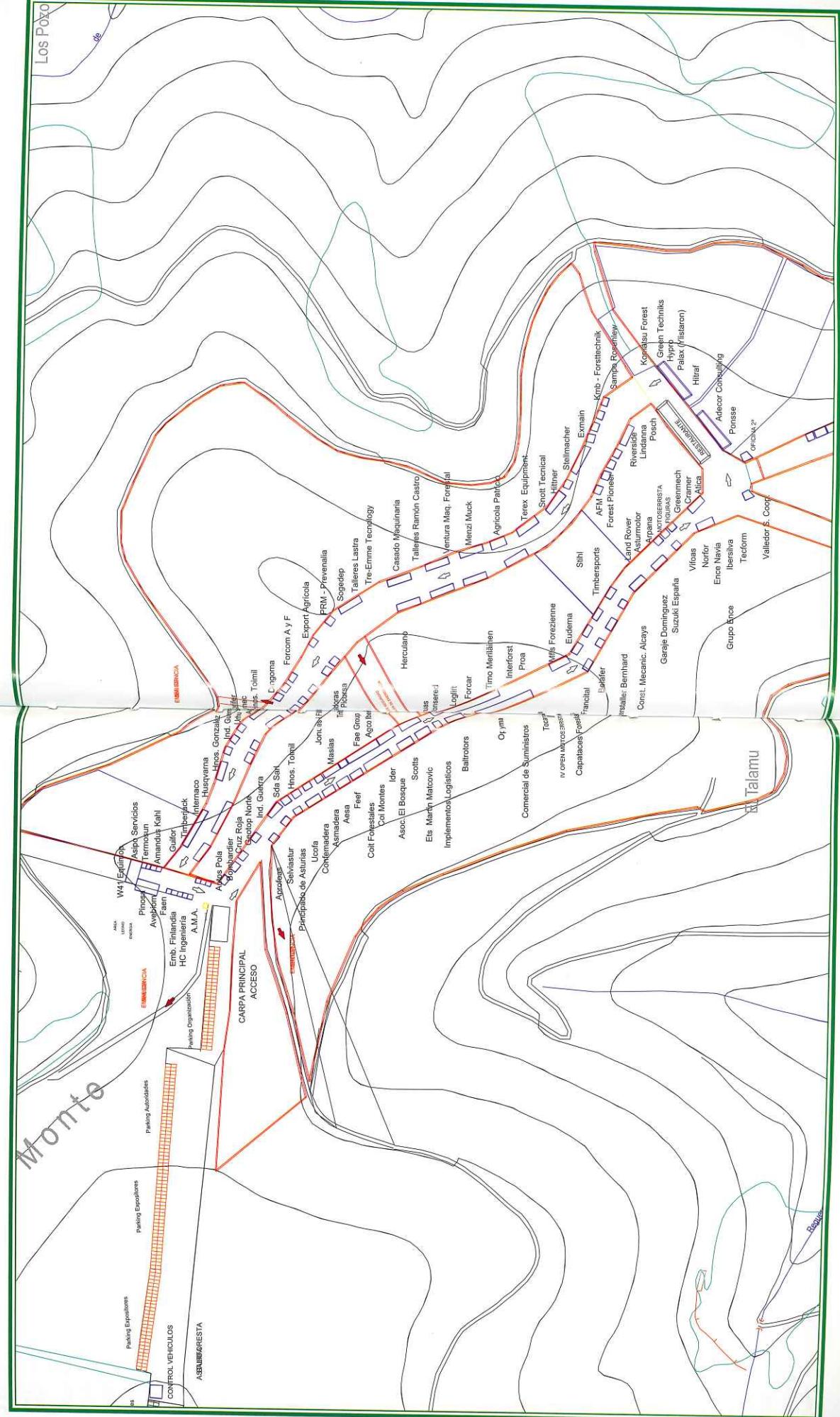
Brunhilde Rygert  
C/ Isaac Peral, nº 2  
28914 Leganés - Madrid - España  
Tel.: 34 916 88 53 33  
Fax.: 34 916 86 54 72  
E-mail: maragona@equimop.com  
Web: www.equimop.com  
**Stand nº 112**

Chispeadora móvil con capacidad de trituración hasta 200 m³/h, dependiendo del tipo de madera. Fabricante de trituradoras, pretrituradoras, trineles, mezcladoras, volteadoras.  
**YLISTARON TERÄSTOKOMA OY**

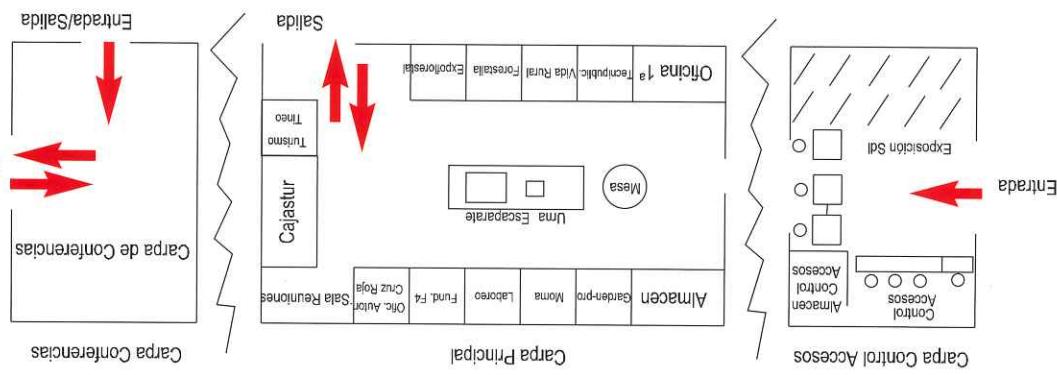
César Sánchez  
Lahdentie, 9  
61400 - Ylistaron - Finland  
Tel.: 34 986 58 25 20  
Fax.: 34 986 58 23 89  
E-mail: comercial@hitraf.com  
Web: www.hitraf.com  
**Stand nº 74**

HITRAF, S.A. es importador para España de los productos forestales Palax (Rajadoras de leña)  
HITRAF, S.A. es importador para España de los productos forestales Palax (Rajadoras de leña)

## Plano de situación



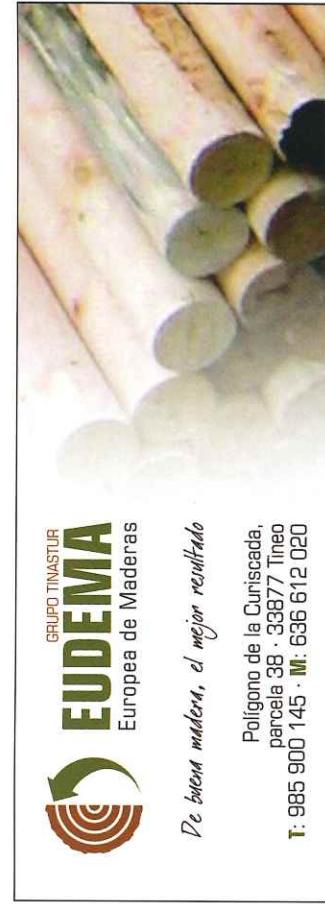
## Carpa Principal



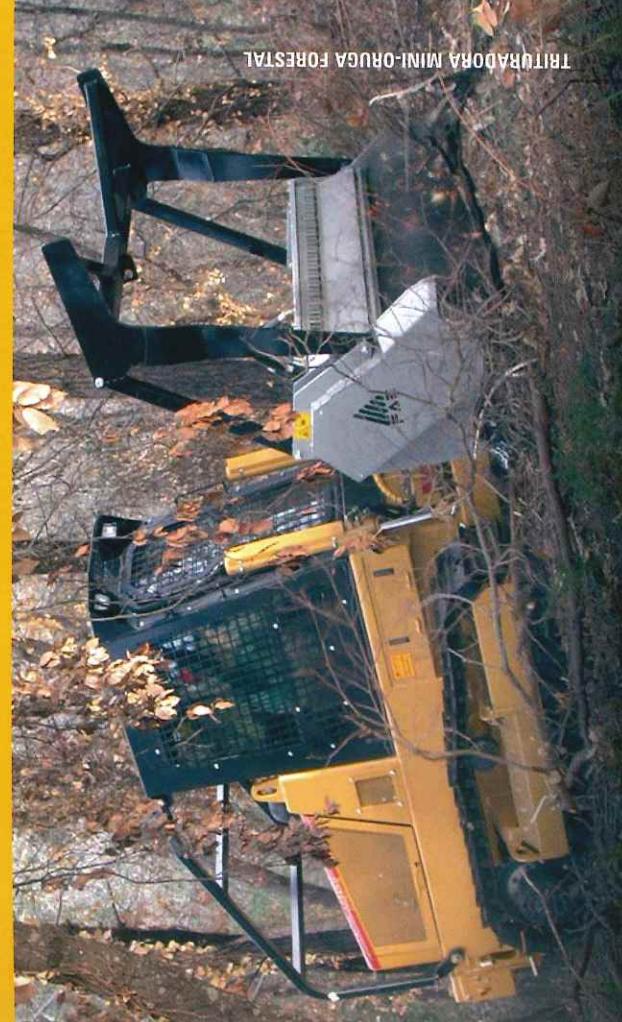
## EXPOSITORES

### NOMBRE Y NÚMERO DE STAND

ACTIVIDADES MEDIOAMBIENTALES ASTURIANAS (A.M.A) Stand nº 118	ANDREAS STIHL, S.A. Stand nº 50	FORESTALES DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS Stand nº 46
ADECOR CONSULTING, S.L. Stand nº 72	APROFOAS Stand nº 16	ASTURMOTOR, S.A. (AUTOSALÓN 4 X 4) Stand nº 54
AESA Stand nº 25	ARPANA FORMACIÓN FORESTAL, S.L. Stand nº 58	ATICA MAQUINARIA, S.L. Stand nº 61
AFM – FOREST OY Stand nº 81	ASIPO SERVICIOS, S.L. Stand nº 111	AUTOS POLA Stand nº 12
AGCO IBERIA, S.A. Stand nº 28	ASMADERA Stand nº 23	AYUNTAMIENTO DE TINEO Stand nº 1
AGRÍCOLA PATRICIO, S.L. Stand nº 87	ASOCIACIÓN DE VIVEROS FORESTALES DE ASTURIAS (MIFOAS) Stand nº 65	BALTRROTORS - ESPAÑA Stand nº 38
AGROMEC Stand nº 102	ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE VALORIZACIÓN ENERGÉTICA DE LA BIOMASA (AVEBIOM) Stand nº 114	BOMBARDIER, ATV Stand nº 13
AMANDUS KAHL IBÉRICA Stand nº 109	ASOCIACIÓN PROFESIONAL DE CAPATAZES	CAJASTUR Stand nº 11



## TECNOLOGIA PUNTA DE TRITURACION



TRITURADORA MINI-ORUGA FORESTAL

Contacto en España:

Sr. Willey  
976.126.130

- Trituradoras forestales
- Reja trituradoras forestales
- Trituradoras de tocones
- Trituradoras de piedra
- Reja trituradoras para caminos.
- Estabilizadores de suelos.
- Trituradora de palets y residuos organicos.

**FAE GROUP S.p.A.:**

Zona produttiva, 18 • P.O. Box 61 • 38013 Fondo (TN) • Italy  
Tel. + 39 (0)463 84 0000 • Fax + 39 (0)463 84 0099  
[www.fae-group.com](http://www.fae-group.com) • [info@fae-group.com](mailto:info@fae-group.com)

FUNDACIÓN FAE  
Stand n° 9

HERMANOS TOIMIL  
GARCÍA, S.L.  
Stand n° 20

ETS - MARTIN - NATCO  
VIC - LES OUTILS NOU-  
VEAUX  
Stand n° 34

HERCULANO ALFAIAS  
AGRÍCOLA, S.A.  
Stand n° 92

HOMANOS TOIMIL  
GARCÍA, S.L.  
Stand n° 20

HC INGENIERÍA  
Stand n° 117

GUILFOR, S.L.  
Stand n° 108

FOREST PIONEER LTD  
Stand n° 80

FORCAR SAU  
Stand n° 39

FORCOM AY F, S.L.  
Stand n° 100

FRANCITAL  
Stand n° 48

FUNDACIÓN ASTURI-  
ANA DE LA ENERGÍA  
(FAEN)  
Stand n° 115

GREENMECH, LTD.  
Stand n° 59

GREEN TECHNICK,  
S.R.L.  
Stand n° 19

EXPOFLORESTAL  
Stand n° 10

EXMAIN, S.A.  
Stand n° 82

EUMEDIA, S.A. REVISTA  
VIDA RURAL  
Stand n° 6

GARAJE DOMÍNGUEZ  
Stand n° 55

GARDEN PRO  
Stand n° 3

GEO - TOP NORTE,  
S.L.L.  
Stand n° 14

GOBIERNO DEL PRIN-  
CIPIO DE ASTURIAS  
CONSEJERÍA DE  
MEDIO RURAL Y PESCA  
Stand n° 19

CASADO MAQUINARIA  
AGRICOLA, S.L.  
Stand n° 91

COLEGIO OFICIAL DE  
INGENIERO  
DE MONTES  
Stand n° 30

COLEGIO OFICIAL DE  
INGENIEROS TECNICOS  
FORESTALES  
Stand n° 29

COMERCIAL DE SUMI-  
NISTROS, S.L.  
Stand n° 43

CONFEMADERA  
Stand n° 22

CONSTRUCCIONES  
MECÁNICAS ALCAY, S.L.  
Stand n° 51

CRAMER, GmbH.  
Stand n° 60

DINGOMA, S.A.  
Stand n° 101

EL BOSQUE  
Stand n° 32

ENCE NAVIA - CEASA  
(GRUPO ENCE ASTU-  
RIAS)  
Stand n° 67

EQUIPAMIENTOS LABO-  
RALES PROA  
Stand n° 57

FUNDACIÓN ASTURI-  
ANA DE LA ENERGÍA  
(FAEN)  
Stand n° 115

FUNDACIÓN FAE  
Stand n° 4



Asturforesta '05

HITRAF, S.A. Stand nº 73	KOMATSU FOREST AB Stand nº 77	OFICINA AUTONÓMICA CRUZ ROJA <b>Stand Carp principal</b>	SNOTT TECHNICAL TRADING, s.r.o. <b>Stand nº 85</b>	TOCARAMA, S.L. <b>Stand nº 44</b>	VALLEDOR S. COOP. <b>Stand nº 70</b>
HITTNER, d.o.o. Stand nº 84	LAND ROVER ESPAÑA, S.L. <b>Stand nº 53</b>	OFICINA COMERCIAL DE LA EMBAJADA DE FINLANDIA	SOGEDEP <b>Stand nº 95</b>	TP - LINDANNA <b>Stand nº 63</b>	VENTURA MAQUINA- RIA FORESTAL <b>Stand nº 89</b>
HUSQVARNA Stand nº 105	LOGLIFT <b>Stand nº 37</b>	MANUAL DE MECANIZACIÓN FORESTAL	STELLMACHER <b>Stand nº 83</b>	TRE-EMME TECNO- LOGY, S.R.L. <b>Stand nº 93</b>	W41 EQUIPOS Y MAQUINARIA DE OBRAS PÚBLICAS, S.L. <b>Stand nº 112</b>
HYPRO AB Stand nº 75	OPERACIONES Y MAQUINARIA, S.L. <b>Stand nº 41</b>	PINOSA SRL <b>Stand nº 113</b>	TRITURADORAS PICURSA, S.L. <b>Stand nº 97</b>	YLISTARON TERÄSTOKOMA OY <b>Stand nº 21</b>	YLISTARON TERÄSTOKOMA OY <b>Stand nº 114</b>
IBERSILVA (GRUPO ENCE ASTURIAS) Stand nº 68	MAPRINSA, S.A. <b>Stand nº 1</b>	PONSSE <b>Stand nº 71</b>	UNIÓN DE COOPERATI- VAS FORESTALES DE ASTURIAS - UCOFA	URHU - BORIFER <b>Stand nº 103</b>	URHU - BORIFER <b>Stand nº 103</b>
IMPLEMENTOS LOGÍSTICOS Stand nº 35	MASIAS RECICLYNG S.L. <b>Stand nº 24</b>	POSCH, GmbH <b>Stand nº 64</b>	TALLERES RAMÓN CASTRO, S.L. <b>Stand nº 94</b>	TALLERES LASTRA S.L. <b>Stand nº 104</b>	URHU - BORIFER <b>Stand nº 103</b>
INDUSTRIAS BELAFER, S.L. <b>Stand nº 49</b>	MENZI MUCK ESPAÑA, S.L. <b>Stand nº 88</b>	PRM - PREVENALIA <b>Stand nº 96</b>	TALLERES RAMÓN CASTRO, S.L. <b>Stand nº 90</b>	TALLERES RAMÓN CASTRO, S.L. <b>Stand nº 90</b>	URHU - BORIFER <b>Stand nº 103</b>
INDUSTRIAS GUERRA, S.A. <b>Stand nº 15</b>	MFLS FOREZIENNE <b>Stand nº 45</b>	RIVERSIDE PUMP, INC <b>Stand nº 62</b>	TÉCNICA FORESTAL MECANIZADA, S.L. (GRUPO ENCE ASTU- RIAS)	TECNIPUBLICACIONES ESPAÑA, S.L. TECNIMADERA FORESTAL	URHU - BORIFER <b>Stand nº 103</b>
INGENIERÍA Y DES- ARROLLO RURAL (IDER) <b>Stand nº 31</b>	MINISTERIO DE AGRI- CULTURA Y PESCA <b>Stand nº 1</b>	SAMPO ROSENLEW, LTD <b>Stand nº 78</b>	SCOTTS O.M. ESPAÑA , S.A. <b>Stand nº 33</b>	TEREX EQUIPMENT AND MACHINERY ESPAÑA, S.L.U. <b>Stand nº 86</b>	URHU - BORIFER <b>Stand nº 103</b>
INTERFORST ESPAÑA, SL <b>Stand nº 42</b>	MOMA EDITORIAL <b>Stand nº 5</b>	SDA SARL <b>Stand nº 18</b>	NORTE FORESTAL, S.A. (GRUPO ENCE ASTU- RIAS)	SDL, INVESTIGACIÓN Y DIVULGACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	URHU - BORIFER <b>Stand nº 103</b>
INTERNACO, S.A. Stand nº 106	JONSERED <b>Stand nº 36</b>	SDA SARL <b>Stand nº 18</b>	OBERTAILLER BERN- HARD	TERMO SUM Stand nº 110	URHU - BORIFER <b>Stand nº 103</b>
JONUES I FILLS, S.L. Stand nº 99	OBERSTAILLER BERN- HARD	SDA SARL <b>Stand nº 18</b>	SELVIASTUR Stand nº 17	VALTRA	URHU - BORIFER <b>Stand nº 103</b>
KMB FORSTTECHNIK Stand nº 79	KMB FORSTTECHNIK Stand nº 52	SDA SARL <b>Stand nº 18</b>	TERMO SUM Stand nº 110	VALTRA	URHU - BORIFER <b>Stand nº 103</b>

Asturforestá '05

LOGLIFT <b>Stand nº 37</b>	MANUAL DE MECANIZACIÓN FORESTAL	PINOSA SRL <b>Stand nº 113</b>	PONSSE <b>Stand nº 71</b>	PRM - PREVENALIA <b>Stand nº 96</b>	RIVERSIDE PUMP, INC <b>Stand nº 62</b>
MAPRINSA, S.A. <b>Stand nº 1</b>	MASIAS RECICLYNG S.L. <b>Stand nº 24</b>	POSCH, GmbH <b>Stand nº 64</b>	PRM - PREVENALIA <b>Stand nº 96</b>	RIVERSIDE PUMP, INC <b>Stand nº 62</b>	SDA SARL <b>Stand nº 18</b>
MENZI MUCK ESPAÑA, S.L. <b>Stand nº 88</b>	MFLS FOREZIENNE <b>Stand nº 45</b>	SAMPO ROSENLEW, LTD <b>Stand nº 78</b>	SDA SARL <b>Stand nº 18</b>	SDA SARL <b>Stand nº 18</b>	SDA SARL <b>Stand nº 18</b>
MINISTERIO DE AGRI- CULTURA Y PESCA <b>Stand nº 1</b>	MINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE	SCOTTS O.M. ESPAÑA , S.A. <b>Stand nº 33</b>	NORTE FORESTAL, S.A. (GRUPO ENCE ASTU- RIAS)	TEREX EQUIPMENT AND MACHINERY ESPAÑA, S.L.U. <b>Stand nº 86</b>	SDA SARL <b>Stand nº 18</b>
OBERTAILLER BERN- HARD	OBERTAILLER BERN- HARD	SDA SARL <b>Stand nº 18</b>	TERMO SUM Stand nº 110	VALTRA	SDA SARL <b>Stand nº 18</b>
SELVIASTUR Stand nº 17	SELVIASTUR Stand nº 17	SDA SARL <b>Stand nº 18</b>	VALTRA	VALTRA	SDA SARL <b>Stand nº 18</b>

**AP**

**PATRICIO**

CONCESSIONARIO OFICIAL:

- TRACTORES




• LÍNEA FORRAJE

• LÍNEA MERILÄINEN - TM FOREST

## Seguridad

### **AVISO**



### **Aviso**

Por favor, precaución, ASTURFORESTA '05 es un área de aprovechamientos forestales, con maquinaria trabajando en los laterales de los caminos. La visita a la feria se realizará bajo su responsabilidad. Cada operario y cada visitante debe respetar cuidadosamente las normas de seguridad. El equipo de seguridad velará por su integridad física. Ellos tienen la obligación de hacerles respetar las normas de seguridad; por favor siga sus advertencias e instrucciones.

### **ATTENTION**

S'il vous plaît, Asturforesta '05 est une zone d'exploitation forestière. Par conséquent, il y aura des machines qui fonctionneront le long des chemins. Votre visite est sous votre entière responsabilité. Travailleurs et visiteurs devront respecter les normes de sécurité physique. Ils ont le droit de vous faire respecter les normes de sécurité. Veillez donc suivre leurs conseils et leurs instructions.

### **WARNING**

Please be cautious, Asturforesta '05 is a logging area and machinery and equipment are at work along the roads. You visit fair ground at your own risk. Every operator must carefully observe the safety instructions and every visitor must follow the instructions of security staff and the project management. The security staff are present to protect life and have the authority of safety representatives and the fair. Please follow their advice and instructions.

## **ZONAS DE SEGURIDAD EN ASTURFORESTA 2005**

Proporциональ al espectacular incremento del número de visitantes es el de las situaciones de riesgo potencial a las que pudieran estar sometidos los expositores y asistentes a la Feria. Es por ello que el Comité Organizador de la presente edición ha considerado como prioritaria la implantación de un sistema de seguridad que prevenga y controle/minimice las posibles situaciones de riesgo en la feria. Para ello se han establecido tres (3) zonas de seguridad:



- Zona Verde, Nivel de Seguridad 1



- Zona Naranja, Nivel de Seguridad 2



- Zona Roja, Nivel de Seguridad 3

Cada zona está identificada mediante señalización vertical (carteles y postes) perfectamente visibles, en los que se indicarán las normas de seguridad mínimas a adoptar durante la estancia en la zona. Dos equipos de cuatro técnicos de seguridad cada uno garantizarán el control de las situaciones de riesgo que se pudieran generar durante el tiempo que Asturforesta '05 permanezca abierta. Y recuerde:

**"Usted es el más interesado en su seguridad"**

**Cabezales AFM para:**

Entresaca y pequeñas cortas finales: AFM 45 L, AFM 45 Corona, AFM 50 L y AFM 50 Corona

Última entresaca y cortas finales: AFM 58 Husky, AFM 60 L, AFM 60 pine/eca,

Para cortas finales (gran diámetro): AFM 60 HD, AFM 75 y AFM 80 Magnum



AFM 60 euc

AFM 60 pine

AFM 50 Corona

En **Forest Pioneer Ltd.** tenemos las mejores marcas de accesorios y consumibles al mejor precio con un plazo de entrega muy corto. No dude en contactarnos tanto para la compra de su maquinaria forestal como para el suministro de accesorios y consumibles. Visitamos y entregamos a nuestros clientes en toda España.  
**Emilio : 678 40 79 48 y Anna: 678 66 06 24**



**AFM-Forest Ltd**  
Vasaraku 21 • 40320 Jyväskylä, FINLAND  
Tel: +358 20 765 90 50 • Fax: +358 20 765 90 51  
e-mail:sales@afm-forest.fi  
www.afm-forest.fi



**Forest Pioneer Ltd**  
C/ Sta. Elena 14 local 5 • 20304 Irún, Guipúzcoa  
Tel: 943 63 28 50 • Fax: 943 62 09 79  
e-mail:info@forestpioneer.com  
www.forestpioneer.com

## Historia de Asturforesta



En el año 1.997, se Organiza la I Edición de Asturforesta, dándole un carácter de Feria Forestal Nacional y constituyendo todo un hito en el sector debido a su condición de "Feria en Condiciones de Trabajo Reales", es decir, las maquinarias y servicios forestales se ven en su medio habitual y realizan sus funciones habituales, permitiendo a sus potenciales compradores valorar, probar y comprobar todas las opciones.



Bajo la denominación "Bosque de Futuro", el Concejo de Tineo, un municipio con un elevado potencial forestal y el Principado de Asturias se lanzan a la aventura de Organizar este evento en el Monte Armayan, un hermoso bosque de pino radiata y pinaster, a ocho kilómetros de la Capital del Concejo, sentando con sus primeros 59 expositores las bases de lo que hoy es el escaparate de referencia del Sector Forestal de la Península Ibérica.

El esfuerzo conjunto de la Administración Autonómica, las Asociaciones Profesionales del sector y el Ayuntamiento de Tineo, consolidó un lugar de encuentro de los profesionales del sector de la madera y la industria forestal, a la que acuden empresas de toda la Península Ibérica y del resto de países de la Unión Europea.

A lo largo de diversas ediciones, Asturforesta sentó las bases para un sector cohesionado que trabaja sin fisuras por un objetivo común, que es el desarrollo de un sector forestal dinámico, sólido, equilibrado y como consecuencia, puntual importante en el futuro económico de Asturias.

Asturforesta también ha hecho posible un aumento en el intercambio de información entre expositores y visitantes, cuyo fruto fue la renovación tec-

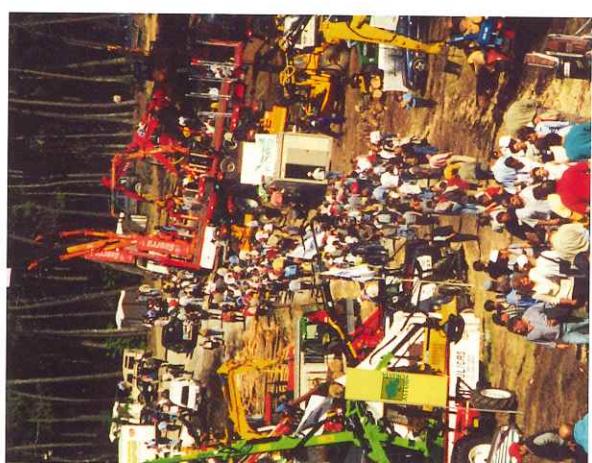
nológica de muchas empresas, la ampliación del mercado de servicios y productos, y una notable contribución a la sensibilización social y política respecto al Sector Forestal

La IV Edición de Asturforesta, celebrada en el año 2.003 logra que, por el número de expositores extranjeros, esta V Edición ostente la calificación de Feria Internacional desde el pasado 22 de Diciembre de 2004, Avalada por la Secretaría General de Comercio Exterior. Hemos demostrado, por tanto, que somos capaces de atraer la mirada del sector forestal tanto en el ámbito nacional como en el internacional.

El recinto ferial, que actualmente ocupa una superficie de 49 Has., que en esta edición es por primera vez circular, así como la elevada difusión que el Plan de Marketing de Asturforesta ha realizado a lo largo de estos últimos dos años, con presencia en otras ferias internacionales como FOREXPO en Francia, APF SHOW en el Reino Unido, y en Portugal (ExpoFlorestal 2.005), así como en Forestalia (Pontevedra) y Semana Verde de Galicia, (Silleda), nos ha permitido doblar el número inicial de expositores, consolidando el peso específico de nuestra feria a Nivel Europeo.

Nos sentimos orgullosos de que Asturforesta haya aportado su "granito de Arena" al sector forestal, al ser inicialmente un proyecto que debía servir de base para el encuentro, unión, colaboración y difusión del sector forestal a nivel regional y local, haya hecho posible un aumento en el intercambio de información entre expositores y visitantes, cuyo fruto fue la renovación tecnológica de muchas empresas, la ampliación del mercado de servicios y productos, y una notable contribución a la sensibilización social y política respecto al Sector Forestal.

La IV Edición de Asturforesta, celebrada en el año 2.003 logra que, por el número de expositores extranjeros, esta V Edición ostente la calificación de Feria Internacional desde el pasado 22 de Diciembre de 2004, Avalada por la Secretaría General de Comercio Exterior. Hemos demostrado, por tanto, que somos capaces de atraer la mirada del sector forestal tanto en el ámbito nacional como en el internacional.

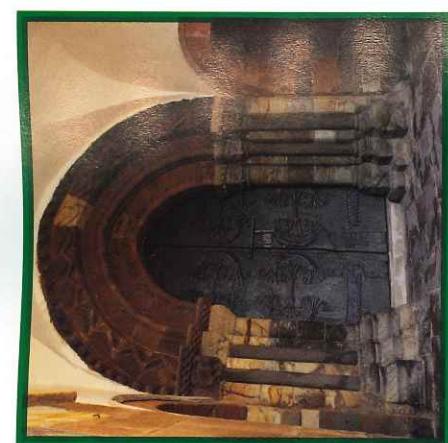


## Tineo Naturaleza a la Carta

La tierra de Tineo es única y variada, a medio camino entre la Cordillera Cantábrica y el Mar Cantábrico. Sus colores varían de las ricas vegas de los ríos Bárcena o Arganza, a las agrestes montañas de la Sierra de la Cabra o el Malleiroso. Su historia, unida a la belleza de su paisaje abundante de caza y pesca, así como de una importante masa forestal autóctona de robles, hayas, abedules y castaños, sin olvidar un legado arquitectónico y gastronómico y la forma de vida tradicional agroganadera, hace de Tineo una tierra de enorme belleza y contrastes.

Tierra de Pueblos Ejemplares, concesiones dadas en los Premios Príncipe de Asturias a dos pueblos del Conejero: Tuña en el año 2000 y Navelgas en el 2003.

Tuña, asentada en el valle del río Tuña, capital del cuarto de la Riera es rico en su patrimonio artístico, puesto que aún conservan ocho casas-palacio, lo que no deja de llamar la atención en una pequeña zona como es el valle de Tuña. También este valle ha sido solar de importantes linajes de decisiva influencia en la historia de España, como el Conde Camponanes, nacido en Sorriba (1723 – 1802), y cuna del General Riego, nacido en Tuña (1784 – 1823). Este valle es conocido por atesorar la Fana de Genestaza y el



### Portico Iglesia.

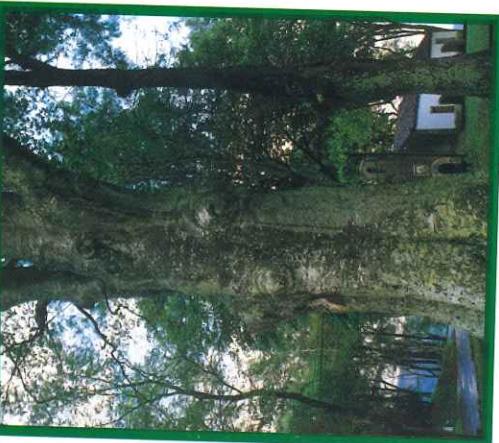
Dolmen de Merillés, ambos de gran importancia natural e histórica respectivamente. Navelgas se sitúa en el cuarto noroccidental del concejo de Tineo o "Cuarto de los Valles". Cuenta con abundancia de yacimientos auriferos, y es muy importante la recuperación de tradiciones etnográficas y la celebración de festivales como el esfón y el amagüesto, y el concurso comarcal de bolos celtas, un juego rescatado del olvido en todo el Concejo.



**Menzi Muck España. S.L.**  
Pol. Ind. Prado de la Vega, 1-D  
33392 Porcero. Gijón - Asturias  
Tel.: 985 307 267  
info.es@menzimuck.com  
www.menzimuck.com

**menzi muck**  
SLG GROUP

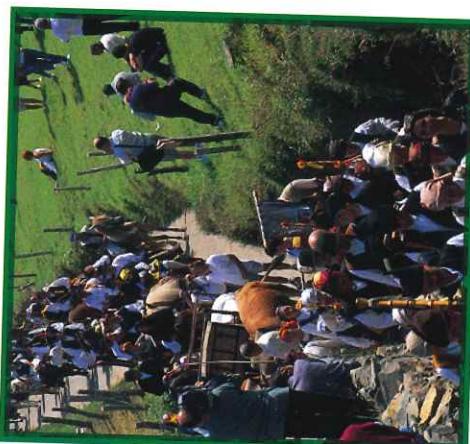




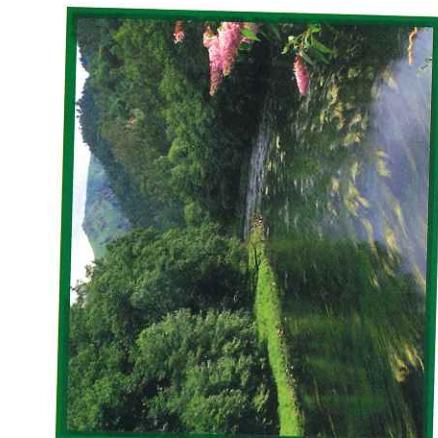
► Faya San Roque.

La presencia de los Vaqueiros de Alzada fue muy importante en épocas no muy lejanas. Las brañas o residencias estivales de los vaqueiros son muy abundantes en este concejo y en algunas de ellas aún podemos encontrar antiguos vaqueiros, aunque, actualmente, se hayan sedentarizado. En las brañas las casas son de piedra y se encuentran muy diseminadas y rodeadas de pastos y huertas.

En algunos lugares anteriores a la dominación romana, numerosos yacimientos ligados a la minería del oro. Restos que lo atestiguan existen en todo el territorio, pero es en torno a Navelgas donde se localizan bocaminas de explotaciones subterráneas, más conocidas y señalizadas. Los ríos de Navelgas y sus alrededores ofrecen entre sus aguas algunas pepitas de oro para batear, que antaño los lugareños vendían a los dentistas luarqueses como preciado tesoro.



► Boda Vaqueira.



► Rio Narcea.

## Listado Hostelería de Tineo

### HOTELES, HOSTALES Y PENSIONES:

Hotel Don Miguel  
Avd. Oviedo, 6 – Tineo. Tel. 985 80 03 25

Hotel Casa Lula  
El Crucero – Tfno. 985 80 02 38

Hotel Perierra  
Casares, 10 – Casares. Tfno. 985 80 02 79

Pensión Fonda Central  
Plaza del Ayuntamiento, 5 – Tineo. Tfno. 985 80 00 73

Pensión Tineo  
C/ General Riego, 15 – 1º – Tineo. Tfno. 985 80 07 10

Pensión Casa Sole  
C/ General Riego, bajo – Navelgas Tfno. 985 80 60 44  
e-mail: pilargalorao@terra.es

Pensión Vicentón  
C/ Fernández Capalleja, 29 – Navelgas Tfno. 985 80 60 10

Hotel Semellón  
Semellón de Arriba. Tfno. 646 10 12 19

Hotel la Casona de San Andrés.  
San Andrés. Tfno. 985 80 40 71  
e-mail: contacto@sanandreshotel.com  
www.sanandreshotel.com



### ALOJAMIENTOS RURALES:

A.T. La Pintora  
Tuña, 42 – Tuña. Tfno. 985 80 37 52  
Telecable.es/personales/landatuna

A.T. La Paredona  
C/ Marcos Rodríguez, 56 – Tineo.  
Tfn. 985 80 12 28  
Panerona.com

**A.T. El Molín**  
Rellanos. Tfn. 985 80 61 44

**A.T. L'Aquiecha**  
Peña Tfno. 985 81 02 29 / 650 31 91 22  
arquiecha@eresmas.com

**A.T. El Cachorro**  
Mirallo de Abajo. Tfn. 985 90 10 32  
cachorro@eresmas.com

**A.T. Lin de Colás**  
Navelgas de Arriba – Navelgas Tfno. 985 80 63 30  
casacolas@terra.es

**C.A. Casa Claudio**  
Rellanos. Tfn. 985 80 61 44

**C.A. Carboneiro**  
Naraval. Tfno. 985 80 48 35  
Perso.wanadoo.es/carbonneiro

**C.A. Vache**  
Naraval. Tfno. 985 80 48 35  
Perso.wanadoo.es/carbonneiro

**C.A. Lin de Nicolás**  
Navelgas. Tfno. 985 80 48 35  
casacolas@terra.es

**A.T. Los Balcones**  
San Roque, 8 – Tineo. Tfno. 985 80 01 60

## **RESTAURANTES:**

**Restaurante Don Miguel**  
Avda. Oviedo, 6 – Tineo. Tfno. 985 80 03 25

**Restaurante Casa Lula**  
El Crucero. Tfno. 985 80 02 38

**Restaurante Casa Emburria**  
El Crucero. Tfno. 985 80 01 92

**Mesón La Fogaza**  
Eugenio Astur, 6 Tineo. Tfno. 985 80 19 40

**Restaurante Tineo**  
Avda. González Mayo, 30 – Tineo.  
Tfn. 985 80 07 10

**Restaurante Casa Sole**  
C/ General Riego, bajo – Navelgas Tfno. 985 80 60 44  
e-mail: pilargaloarao@terra.es

**Restaurante Parteira**  
Casares, 10 – Casares. Tfno. 985 80 02 79

**Restaurante Casa Clara**  
Recoba. Tfno. 985 90 94 98

**Restaurante Vicentón**  
C/ Fernández Capalleja, 29 – Navelgas Tfno. 985 80 60 10  
Restaurante Casa Luciano  
Muñalén. Tfno. 985 80 60 79



**Restaurante Casa Martín**  
Luciernas. Tfno. 985 80 40 30

**Restaurante La Dorada**  
Los Llanos del Pedregal. Tfno. 985 80 01 11

**Restaurante El Polígono**  
La Curiscada. Tfno. 985 90 01 00

**Restaurante Casa Pipo**  
Plaza General Riego, 26 – Tuña. Tfno. 985 80 37 56 / 985  
80 37 01

**Fonda Central**  
Plaza del Ayuntamiento, 5 – Tineo Tfno. 985 80 00 73

**Restaurante Casa Hermilia**  
Campiello. Tfno. 985 80 00 11

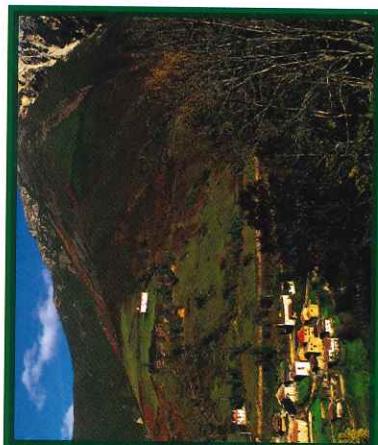
**Mesón Cervantes**  
Plaza del Ayuntamiento, 5 – Tineo. Tfno. 985 80 02 35

**Mesón Bar La Casera**  
Soto la Barca. Tfno 985 80 04 59

**Mesón los Tres Chicos**  
Plaza de las Campas – Tineo. Tfno. 985 80 02 11

**El Tiro**  
San Roque – Tineo. Tfno. 985 80 10 06

**La Casina**  
San Roque – Tineo. Tfno. 667 917 040



Restaurante Pajulón  
Carretera Oviedo, 9 – Tineo. Tfno. 985 80 04 96

Parrilla Vicente  
El Peligro. Tfno. 985 90 11 09

Meson El Labrador  
Piedrafita. Tfno. 985 80 04 77

El Chinito  
C/ José María Velasco, 13 – Tineo. Tfno. 985 80 03 86

Casa Lastra  
El Peligro. Tfno. 985 90 10 51

Las Cruces  
Los Semellones. Tfno. 985 90 11 34

Pizzería Kalkén  
Carretera Oviedo, 16 – Tineo. Tfno 985 80 18 82

Casa Enrique  
Pilotuerto. Tfno. 985 80 11 53



## Notas





**Edita Asturforestá'05:**

Agencia de Desarrollo Local

Polígono Industrial La Curiscada

33870 Tineo- Asturias- España

Telf.: 985 801 976 / 985 800 809

E: mail: [asturforest@asturforest.com](mailto:asturforest@asturforest.com)

[www.asturforest.com](http://www.asturforest.com)

D.L.: AS - 2.944/05